



# WÜLFEL

*- hier lebe ich gern... -*

HAN  
NOV  
ER 



## Sehr geehrte Leserinnen und Leser

mit dieser Broschüre über Wülfel erhalten Sie eine Übersicht über die wirklich große Vielfalt dieses eher kleinen unauffälligen Stadtteils im Süden Hannovers. Sie werden feststellen, dass in dieser Broschüre wirklich interessante Details zu entdecken sind:

Wussten Sie, dass etwa zwei Drittel der Fläche Wülfels zum Landschaftsschutzgebiet „Obere Leine“ gehören und dass hier auch das einzige Storchenpaar Hannovers anzutreffen ist? Etwa 4.500 Menschen leben in Wülfel, aber haben Sie bemerkt, dass es hier in Wülfel fast 300 Unternehmen gibt?

Neben den traditionellen Industriebetrieben, wie z.B. Helmke und Troester, gibt es auch traditionelles Handwerk in Wülfel, die Blöchle-Bürstenmacherei oder die Firma Ahrens, die Segel herstellen und vieles mehr.

Auch über die Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung in Vereinen und Verbänden informiert Sie diese kleine Broschüre. Oder möchten Sie einfach mal eine Tour mit dem Segway machen, Sie finden die Kontaktdaten auf Seite 24.

Aber auch die Adressen von Ärzten und Kindergärten und Schulen sind hier zu finden, ebenso wie die von öffentlichen Einrichtungen.

Es lohnt sich, wenn Sie sich diese Broschüre über den Stadtteil Wülfel etwas genauer anschauen. Sie werden feststellen, dass Wülfel sehr viel zu bieten hat!

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Erkunden des Stadtteils Wülfel...

Ihre



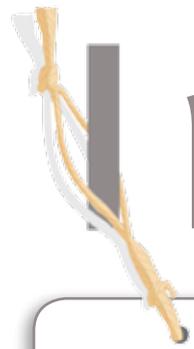
Christine Ranke-Heck

Bezirksbürgermeisterin im Stadtbezirk Döhren-Wülfel



- hier lebe ich gern... -

# Inhalt



Hilfe bei Problemen im Wohnumfeld .....	Seite 4
Beauty .....	Seite 6
Besonderheiten .....	Seite 8
Berater / Gutachter / Anwälte / Versicherungen .....	Seite 13
Dienstleister & Sonstiges .....	Seite 14
Engagement im Wohnumfeld .....	Seite 18
Freizeit und Vereine .....	Seite 21
Gastronomie .....	Seite 26
Handwerk .....	Seite 30
Industriebetriebe .....	Seite 33
Medien / Grafik / PR .....	Seite 35
Medizinische Versorgung .....	Seite 36

# Inhalt



<b>Integrationsbeirat</b>	<b>Seite 42</b>
<b>Mobilität</b>	<b>Seite 44</b>
<b>Naherholung</b>	<b>Seite 46</b>
<b>Religion</b>	<b>Seite 52</b>
<b>Soziale &amp; Kulturelle Einrichtungen</b>	<b>Seite 54</b>
<b>Stadtbezirksrat Döhren-Wülfel</b>	<b>Seite 58</b>
<b>Stadtteilgeschichte</b>	<b>Seite 62</b>
<b>Projekt Erinnerungskultur</b>	<b>Seite 66</b>
<b>Tiere</b>	<b>Seite 71</b>
<b>Hundehaltung</b>	<b>Seite 72</b>
<b>Traditionsbetriebe</b>	<b>Seite 76</b>
<b>Transport und Entsorgung</b>	<b>Seite 78</b>
<b>Stadtteilkarte</b>	<b>Seite 80</b>

## Hilfe bei Problemen im Wohnumfeld

Herumfliegendes Papier auf dem Fußweg, ein beschädigtes Gerät auf dem Spielplatz, eine defekte Straßenlaterne, Störungen durch Lärm – vielfältige kleinere und größere Probleme können die Wohnzufriedenheit beeinträchtigen! In dieser Broschüre finden Sie AnsprechpartnerInnen für die meisten Ihrer Anliegen!



- **Bürgerservice Tiefbau**

Mängel an Straßen, Baustellen, Beschilderungen und Ampeln...

Tel.: 0511/168-411 22, Email: buergerservice-tiefbau@hannover-stadt.de

- **Infotelefon Stadtgrün**

Ansprechpartner für alle Fragen und Anregungen zum Thema Stadtgrün (Bäume & Sträucher, Spielplätze, Parks, Freiflächen, Friedhöfe)

Tel.: 0511/168-438 01, Email: umweltkommunikation@hannover-stadt.de

- **Umwelttelefon**

Beratungsstelle für Fragen, Hinweise und Beschwerden rund um den Umwelt- und Naturschutz

Tel.: 0511/168-455 55, Email: umweltkommunikation@hannover-stadt.de

- **Störungsannahme Stadtentwässerung**

Probleme mit Abwasser, Straßengullys, Kanaldeckel, Geruchsbelästigung, Rattenbefall Kanalisation, Hausanschlussverstopfung

Tel.: 0511/168-473 77, Email: 68.Leitwarte.Kanalnetz@Hannover-Stadt.de

- **Störungsannahme enercity (Stadtwerke)**

- Strom: Tel.: 0511 /430-31 11 oder 0511/148 80
- Fernwärme: Tel.: 0511/430-32 11 oder 0511/97 90 15
- Gas: Tel.: 0511/430-41 11 oder 0511/41 27 56
- Wasser: Tel.: 0511/430-51 11 oder 0511/42 32 66
- Straßenbeleuchtung: Tel.: 0511/430-34 57 oder 0511/ 430-31 11

- **Abfallwirtschaft Region Hannover, aha**

Abfallberatung, Vergabe von Sperrmüllterminen, Straßenreinigung & Winterdienst, Textil- & Altglascontainer  
aha-Service: 0800/999 11 99, Email: [service@aha-region.de](mailto:service@aha-region.de), Internet: [www.aha-region.de](http://www.aha-region.de)

- **Belästigung durch Abfälle auf Privatflächen**

Verbotswidrige Abfallablagerungen und illegal abgestellte Autowracks  
Region Hannover/Untere Abfallbehörde Tel.: 0511/616-227 48, 0511/616-226 78, 0511/616-227 79

- **Rattenbefall außerhalb der Kanalisation** Tel.: 0511/168-462 93

- **Zeitungsstapel oder herumwehende Zeitungen auf Straßen und Grünanlagen**

Vertrieb hallo Hannoversches Wochenblatt und hallo Sonntag,  
Tel.: 0511/518-20 82 oder auch per E-Mail an [vertrieb@wochenblaetter.de](mailto:vertrieb@wochenblaetter.de)  
sowie ein Formular im Internet ([www.wochenblaetter.de](http://www.wochenblaetter.de)) unter der Rubrik „Zeitungszustellung“

- **Kontaktbeamter der Polizei**

Ansprechpartner der Polizei bei Problemen in Ihrem Umfeld  
(Nachbarschaftsstreitigkeiten, Verkehr u.a.) und Fragen der Prävention  
POK Weddig-Bangert Tel.: 0511/109 37 09

- **Schiedsamt Döhren-Wülfel**

Streitschlichtung bei Nachbarschaftsstreitigkeiten und in Strafsachen  
(Beleidigung, Bedrohung u.a.)  
Klaus Geburek, Tel.: 0511/83 43 76 (Täglich 18:00 – 19:00 Uhr u. nach Vereinbarung)

- **Beschwerden über Lärm und Geruch bei Gaststätten**

Region Hannover, Team Anlagenüberwachung  
Tel.: 0511/61 60, Email: [anlagenueberwachung@region-hannover.de](mailto:anlagenueberwachung@region-hannover.de)

- **Bürgerbüro im Neuen Rathaus**

Das Bürgerbüro gibt Hilfestellung im Umgang mit städtischen Dienststellen,  
es greift Hinweise und Vorschläge auf und geht Kritik und Beschwerden  
nach bzw. leitet diese an die verantwortlichen Stellen weiter.  
Tel.: 0511/168-452 52, E-Mail: [buergerbuero@hannover-stadt.de](mailto:buergerbuero@hannover-stadt.de)  
Internet: [www.buergerbuero-hannover-stadt.de](http://www.buergerbuero-hannover-stadt.de)



### Sonstige Anliegen?

Haben Sie eine gute Idee für die weitere Stadtteilentwicklung und suchen die zuständigen AnsprechpartnerInnen? Benötigen Sie Unterstützung für Ihr ehrenamtliches Engagement im Stadtteil? Brauchen Sie Hilfestellung bei einer Antragstellung für Ihre Organisation? Für diese oder ähnliche Fragen wenden Sie sich bitte an das:

Stadtbezirksmanagement  
Döhren-Wülfel  
Herr Wolfgang Prauser  
Trammplatz 2, 30159 Hannover  
Tel.: 0511/168-41 189  
Email: [18.63.08@hannover-stadt.de](mailto:18.63.08@hannover-stadt.de)



### Beautysalon Elisa

Hildesheimer Str. 388 • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 899 96 66  
 Fax 0511 / 866 88 16  
 izabelamaj@gmx.de  
 www.beauty-elisa.de

Unser Beautysalon ist für alle Altersgruppen konzipiert. Friseursalon für Frauen, Männer und Kinder. Maniküre, Kosmetikstudio, Fußpflege und Massagen.

Friseur: Haare schneiden, tönen, färben, Dauerwelle, Haarverlängerung, Farb- und Stilberatung, wir machen das Beste aus Ihrem Typ. Von alltagstauglich bis ausgeflippt - alles ist möglich!

Kosmetik: Maniküre, Fußpflege und Massagen. Z.B. Ayurveda-, Kräuterstempel- und Klangmassage sorgen für Ihr Wohlbefinden.

Wir erweitern ständig unsere Angebote. Durch Fortbildungen auf dem neuesten Stand zu sein ist für uns selbstverständlich.

Freuen Sie sich auf Ihren nächsten Friseur- oder Kosmetikertermin in familiärer Atmosphäre. Unser Team möchte SIE rundherum verwöhnen.



### Friseur • Für Sie und Ihn Inh. Sema Gröhner-Sekularac

Hildesheimer Str. 314  
 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 83 99 34  
 sema.groehner@hotmail.de

Öffnungszeiten:

Di. 09:00 - 17:00 Uhr

Do. + Fr. 09:00 - 18:00 Uhr

Sa. 09:00 - 12:00 Uhr

Hausbesuche nach Vereinbarung

„Warum in die Ferne schweifen?  
 Sieh, das Gute liegt so nah.“

nach J. W. von Goethe

Ganz in Ihrer Nähe finden Sie Ihren Friseur mit professioneller, individueller Beratung für die Dame, den Herren und die lieben Kleinen.

Für einen natürlichen, eleganten oder sportlichen Look, Haarschnitt, Strähnen, Coloration, Dauerwelle... stehe ich Ihnen gern zur Verfügung.

Ich freue mich auf Ihren Besuch!



### Bärbel B. Inh. Bärbel Muszinsky

Hildesheimer Str. 356  
 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 86 31 98

Seit April 1930 gibt es in der Hildesheimer Straße 356 einen Friseursalon. Inzwischen bin ich die dritte Besitzerin des alt eingesessenen Wülfeler Salons.

In unserem kleinen Salon herrscht eine gemütliche Atmosphäre. Unseren kompetenten Service wissen nicht nur unsere Stammkunden zu schätzen. Egal ob Dauerwelle, Färbungen oder auch nur ein Trockenschnitt, hier wird jeder Wunsch erfüllt - und ein Pläuschen bei einer Tasse Kaffee darf auch nicht fehlen.

Damen, Herren oder Kinder – Sie sind bei uns mit ihren ganz individuellen Wünschen in den besten Händen.

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 09:00 - 18:00 Uhr

Sa. 08:00 - 13:00 Uhr

## Beautyline

Hildesheimer Str. 341  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 879 06 00  
[www.beautyline-hannover.de](http://www.beautyline-hannover.de)

## CUT4YOU-Herrenfriseur

Hildesheimer Str. 379  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 37 39 83 17

## evena Podologie und Kosmetik GmbH

Hildesheimer Str. 379  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 28 47  
[379@evena.de](mailto:379@evena.de)  
[www.evena.de](http://www.evena.de)





## muellerzuha-use-PapierKunstBuch

Wiehbergstr. 38 • 30519 Hannover • Tel. 0511 / 87 27 52 • Fax 0511 / 87 27 52  
 muellerzuha-use@kabelmail.de • www.muellerzuha-use.de

### Feiern in der Buchbinde-Werkstatt!

Ich biete Ihnen Raum und Zeit für eine Geburtstagsfeier der besonderen Art. Mit maximal sechs Erwachsenen bzw. neun Kindern können Sie bei uns Ihren Geburtstag mit einer Buchbinde-Arbeit krönen. Lernen Sie Ihre Fantasie in Projekten auszudrücken, die noch nie ein Mensch zuvor gesehen hat!! Es ist Ihr Unikat.

Fünf Stunden können wir zusammen mit allen Sinnen in Farbe und Material schwelgen und jeder nimmt am Ende eine kleine aber feine Kartonage mit nach Hause.

Der Kindergarten arbeitet einmal im Jahr bei uns und auch Schulkinder freuen sich, etwas über die Papierentstehung zu lernen.

An Kindergeburtstagen entstehen mit viel Spaß kleine Bücher in zwei Stunden.

Ansonsten biete ich Jeden Mittwoch Abend Buchbinde-Kurse mit verschiedenen Themen an.

### Der kleine Verlag für handgebundene Kleinstauflagen

Kleine Texte und Bücher binde ich Ihnen in Leinen, Papier oder Leder und erstelle Auflagen bis max. 20 Stück. Sie erhalten handgebundene Bücher, die durchaus alle verschieden gebunden werden, wenn Sie es möchten. Ob geheftet, mit Schraubenbindung oder kopfisch, wir können es vereinbaren. Dies ist eine Chance Ihre Texte in richtiger Verpackung an den richtigen Empfänger zu bekommen.

Mit meinen eigenen Büchern habe ich damit gute Erfahrung gemacht. Sprechen Sie mich einfach an.

Selbstverständlich habe ich auch die Möglichkeit über meinen Verlag eine ISBN-Nummer zu vergeben, sodass Ihr Buch auch in allen Verzeichnissen zu finden ist.

Eine kleine Anzahl meiner eigenen Werke sind bei mir jederzeit auch käuflich zu erwerben.

### Der Laden

Meine Werkstatt ist auch zugleich mein Laden. Hier können Sie alle meine Buchkunst, sowie Kartonagen, wie Kisten und Kästen, Büroausstattungen, DreiEckBeziehungen, Schreibstellen, Origamiarbeiten und jedes Buchbinde-material vom Papier über Leim zur Schraube anschauen und erwerben.

Die Produktpalette der angebotenen Holzwerkstatt ist vielfältig. So werden neben Kugelschreibern, Schreibschalen auch Buchpressen und Heftladen und vieles mehr für Ihr Hobby gefertigt - alles aus gutem Holz und natürlich reine Handarbeit.

Ergänzt wird unser Angebot durch handgezogene Glasobjekte der Fa. Schröppler, Schloss Salem.

Glasfedern in vielen Farben und Formen und selbst entworfene Ablageschalen und Tintenfasschen in feinen und leuchtenden Farben.



### Fotostudio Schmidt-Lohmann

Am Eisenwerk 11  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 81 33  
foto@schmidt-lohmann.de  
www.schmidt-lohmann.de  
www.gratofafie.de

Als Diplomdesigner & Fotografenmeister nähere ich mich meinen Fotomotiven mit viel Liebe, Herz und Seele. Mein Gegenüber steht immer im Mittelpunkt, ist der Hauptdarsteller, der es verdient ins beste Licht gesetzt zu werden.

Sie bekommen von mir Fotos vom Feinsten, immer zu einem fairen Preis:

- Porträt, Familie & Kinder
- Veranstaltung, Kongresse & Event
- Produkt & Katalog
- 360° Aufnahmen
- Fotokunst mit Hannover Motiven

Nach Terminabsprache bin ich jederzeit für Sie da. Natürlich komme ich auch persönlich vorbei.



### Kunstmalerin Beatrice Lück

Fontainestr. 12  
30519 Hannover  
Tel. 0511/879 39 19

- Studium und Tätigkeit im pädagogischen Bereich

Malen im Freizeitheim Döhren

- Seidenmalerei
- Experimentieren mit Kindern
- Ausstellungen allein und in Gruppen
- Porträtmalerei (Gruppe)

Male gegenständlich und orientiere mich an der Natur: Aquarelle geben Landschaften wider. Ölmalerei und Acryltechnik setze ich bei Tier- und Pflanzengestaltungen ein. Beim Seidenmalen entstehen Fantasiegestalten. Farbenpracht und Formen von Landschaften, Blüten und Tieren bestimmen mein bildnerisches Gestalten in verschiedenen Techniken (Ölmalerei, Aquarelle, Porträtzeichnen). Dem Betrachter werden persönliche Wünsche hinsichtlich der Gestaltungsweise erfüllt.



### Jamous Rahmen

Am Mittelfelde 3  
(Ecke Hildesheimer Str. 387)  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 34 74  
Mobil 0163/718 50 05  
Fax 0511/860 83 83  
jamous-raahmen@gmx.de

- Einrahmungen
- Bilder und Rahmen
- Bilderleisten
- Kunsthandel
- Spiegelstudio

Wir geben ihrem Ölbild, Foto, Seidenmalerei, Batikarbeit und Aquarell einen Rahmen. Als weiteren Service bieten wir Ihnen das Reparieren von Rahmen an.

Außerdem können Sie bei uns Spiegel jeder Art kaufen. Meterweise gibt es bei uns die verschiedensten Arten von Bilderleisten.

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr  
15:00 - 18:00 Uhr  
Mi. + Sa 10:00 - 13:00 Uhr



### Blöchle-Bürsten (Inh.: Annette Blöchle)

Hildesheimer Str. 338  
30519 Hannover  
Tel. 0170 / 284 58 00  
info@bloechle-buersten.de  
www.bloechle-buersten.de

Die Bürstenmacherei ist ein jahrhundert-altes Handwerk, das inzwischen fast vollständig verschwunden ist.

Hochwertige Bürsten herzustellen erfordert handwerkliches Können und eine genaue Kenntnis der für die unterschiedlichen Zwecke geeigneten Naturmaterialien. Unsere Produkte zeichnen sich aus durch eine sehr lange Haltbarkeit, Funktionalität und Schönheit.

Wir haben uns der Tradition der Bürsten- und Besenherstellung auf althergebrachte Weise verschrieben und fertigen nur qualitativ hochwertige Produkte an. Unser Sortiment ist klein aber fein, denn eine Manufaktur stellt niemals Massenware her.

Nach telefonischer Voranmeldung nehmen wir uns gern Zeit für Sie in unserer Werkstatt.



### Christian G. Ahrens Seiltechnik Tauwerk - Netze - Drahtseile

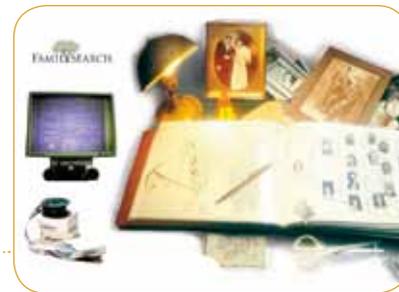
Matthäikirchstr. 35  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 51 76  
Fax 0511 / 86 27 51  
info@cgahrens.de  
www.cgahrens.de

Seit über 100 Jahren befassen wir uns mit Bindfäden, Seilen, Gurten etc.

Seit langem nähren wir auch im kleinen Rahmen für Industrieanwendungen Gurtnetze, Tauwerke, Werkzeug- und Transporttaschen etc.

Mit unserem Segelmacher Herr Sigmund Zander stellen wir seit ca. 5 Jahren Regatta-Touren- und Sonnensegel in allen Formen und Ausführungen her. Dabei liegt das Augenmerk bei exklusiven Einzelanfertigungen! Bis zu einer Größe von 40qm werden Sonnensegel bei uns im Hause angefertigt.

Natürlich werden bei uns auch Reparaturen im Bezug auf Tuche, Gurte und deren Verarbeitung gemacht.



### Genealogie-Forschungsstelle der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage

Hildesheimer Str. 344 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 869 97 24  
deu\_hannover@ldsmail.net  
www.familysearch.org

Die Genealogie-Forschungsstelle (Ahnenforschung) ist eine von mehr als insgesamt 4.600 solcher Einrichtungen in 70 Ländern weltweit. Die ehrenamtlichen Mitarbeiter sind Ihnen behilflich bei der Suche nach Ihren Vorfahren, soweit deren Urkunden auf einer der 2,3 Millionen vorhandenen Mikrofilmrollen oder in einer der Datenbanken von FamilySearch erfasst sind.

In Hannover stehen Ihnen 13 Mikrofilm-Lesegeräte zur Verfügung. Deren Benutzung ist nach vorheriger Terminvereinbarung kostenlos. Lediglich für die Bestellung eines Mikrofilms fällt eine Leihgebühr von 8,50 € pro Film an, der dann über einen Zeitraum von 90 Tagen in der Forschungsstelle gelesen werden kann.



## Zinnfiguren • Peter Teich

Loccumer Str. 43  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 98 52  
[Peter.Teich@web.de](mailto:Peter.Teich@web.de)

Mit Plastikfiguren (Revell usw.) habe ich angefangen und sagte mir 1985, es muss doch noch etwas anderes geben. Im selben Jahr besuchte wir das Zinnfiguren-Museum in Goslar und hier kam ich dann auf den Geschmack der Zinnfigur. Nicht das Bemalen der Figuren macht den Reiz aus, sondern das Erforschen über den geschichtlichen Hintergrund, diesen Augenblick der Geschichte in einem Dioramen (Schaukasten) darzustellen. Das Bemalen der Figuren war nicht so schwer trotz Lupe und feinstem Pinsel, da ich schon durch die Ölmalerei vorbelastet war. Meine Sammelgebiete sind Mittelalter, Indianer und Kosaken.

So entstanden Dioramen wie „Die Schlacht der Goldenen Sporen, Raubritterüberfall, die Schlacht am Little Big Horn“ und viele mehr.



## Gleis 24

Hildesheimer Str. 381  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 848 51 15  
[gleis24@web.de](mailto:gleis24@web.de)

Herzlich willkommen im Gleis 24, für Freunde von Modelleisenbahnen und solche, die es werden möchten, bieten wir ein umfangreiches Portfolio an.

Wir führen die gängigsten Marken wie Märklin, Trix, Roco, Fleischmann und noch einige mehr, sowie das nötige Zubehör und Ausstattungskomponenten für den Modellanlagenbau.

Wir freuen uns über Ihren Besuch und laden Sie herzlich ein im Gleis 24 Kunde zu sein.

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr  
15:00 - 18:00 Uhr  
Sa. 10:00 - 14:00 Uhr





Vor den Toren der  
ehemaligen Brauerei



### **Mehrfachagentur Gordon Pilawa Versicherungsfachbüro seit 1982**

Loccumer Str. 55  
30519 Hannover  
Tel. 0511/52 30 28  
Mobil 0160/504 10 10  
Fax 0511/52 30 29  
info@versicherungen-pilawa.de  
www.versicherungen-pilawa.de

Versicherungen für:  
Privat, öffentlichen Dienst, Ärzte, Heilwesen,  
Büros, Handel, Gewerbe und Industrie

Wir sind eine unabhängige, geprüfte Versi-  
cherungs-Mehrfachagentur und seit 1982  
tätig.

Durch unsere Zusammenarbeit mit fast  
allen Bausparkassen, einigen gesetzlichen  
Krankenkassen und fast allen Versicherern  
können wir auf über 400 Partner zugreifen  
und die bestmögliche Absicherung für Sie  
erstellen.

Parkplätze auf dem Hof!



### **HUK Coburg-Versicherung, Kundendienstbüro Andreas Denecke**

Hildesheimer Str. 385  
30519 Hannover  
Tel. 0511/89 76 55 85  
Fax 0511/89 76 55 86  
andreas.denecke@HUKvm.de

Herr Denecke hofft Sie recht bald in seinem  
Kundendienstbüro begrüßen zu können.

Machen Sie jetzt den Versicherungs-TÜV!  
Wie beim Auto werden Ihre Versicherungs-  
verträge auf Herz und Nieren gecheckt.

Dann wissen Sie, ob Ihr privater Schutz den  
heutigen Anforderungen entspricht.  
Und vielleicht stellen Sie bei der Gele-  
genheit fest, dass Sie mit Ihrem privaten  
Schutz bei der HUK-COBURG einfach gün-  
stiger abschneiden oder noch bessere Lei-  
stungen erhalten.

### **VGH-Fachgeschäft Blume-Singin**

Hildesheimer Str. 390 • 30519 Hannover  
Tel. 0511/86 95 75  
Fax 0800/123 48 05 23 84  
matthias.blume@vgh.de

### **Sachverständigenbüro Kay & Partner**

Hildesheimer Str. 349 • 30519 Hannover  
Tel. 0511/83 60 66  
kay@kayundpartner.de

### **Steuerberatung Christel Schlusche**

Loccumer Str. 1A • 30519 Hannover  
Tel. 0511/81 07 18  
Fax 0511/81 09 78  
steuerberatung.schlusche@htp-tel.de  
www.cs-steuerberatung.de

### **Rechtsanwälte Turnier · Wolkenhauer**

Hildesheimer Str. 387 • 30519 Hannover  
Tel. 0511/876 47 12  
www.raeturnierwolkenhauer.de

### **Rechtsanwalt Thomas Fischer**

Wiehbergstr. 56 • 30519 Hannover  
Tel. 0511/87 17 23  
Fax 0511/87 17 28  
kanzlei@advokat-fischer.eu  
www.rechtsanwalt-fischer-hannover.de



### FoxTel GmbH & Co. KG Telekommunikations-Systeme

Garkenburgstr. 4  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 97 84 97-0  
Fax 0511 / 97 84 97-50  
info@foxtel.de  
www.foxtel.de

Professionelle Business Telekommunikationsanlagen mit der einfachsten Bedienung und Zufriedenheits-Garantie!

Ganz gleich, ob Sie eine kleine Telefonanlage für fünf Mitarbeiter oder eine VoIP-Lösung für den Mittelständler mit 500 Mitarbeitern benötigen. FoxTel stellt genau die passende Telefonie-Lösung für Ihr Business zusammen. Wir sorgen dafür, dass es mit der Kommunikation in Ihrem Unternehmen klappt.

- Beratung • Planung • Kauf
- Leasing • Montage • Service



### FoxTel GmbH & Co. KG Telekommunikations-Systeme

Garkenburgstr. 4 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 97 84 97-0  
www.foxtel.de

Als autorisierter Vertriebspartner der htp GmbH beraten wir Sie kompetent und serviceorientiert zu allen Produkten und Aktionen. Das Angebot erstreckt sich vom privaten Telefonanschluss über einen ISDN-Anschluss mit mehreren Rufnummern bis hin zu DSL mit verschiedenen Bandbreiten.

Vertragsabschlüsse und -änderungen nehmen wir zuverlässig für Sie auf und bringen Ihnen den guten Service von htp damit noch näher.

Großstastentelefone für Menschen mit Lebenserfahrung können Sie bei uns ausprobieren und auf Wunsch von uns anschließen lassen.

Für ein persönliches Gespräch stehen wir Ihnen montags bis freitags von 8.30 Uhr bis 16.30 Uhr zur Verfügung.



### Schuler Konstruktionen GmbH & Co.KG

Hildesheimer Straße 420  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 98 59 42-0  
hannover@schuler-konstruktionen.de  
www.schuler-konstruktionen.de

INNOVATIVE LÖSUNGEN  
IN ENTWICKLUNG, PLANUNG  
UND KONSTRUKTION

Schuler Konstruktionen GmbH & Co. KG ist ein Dienstleistungsunternehmen mit 17 Niederlassungen im Bundesgebiet und 350 Mitarbeitern. Die Qualifikation unserer Mitarbeiter m/w sind:

- Dipl. Ingenieure / Bachelor und Master
- Maschinenbautechniker
- Technische Zeichner / Produktdesigner

In der obigen Abbildung sehen Sie das Beispiel einer Konstruktion: Holztröcknungsanlage (konstruiert mit dem CAD-System INVENTOR von AutoDesk)



## Wäscherei Jahnke GmbH

Völgerstr. 8 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 47 33  
Fax 0511 / 876 52 07  
info@waescherei-jahnke.de  
www.waescherei-jahnke.de

Die Wäscherei Jahnke ist aus Wülfel kaum noch weg zu denken. Seit 1968 kümmert sich das freundliche und kompetente Team des Familienunternehmens um die individuelle Pflege Ihrer Textilien.

Der als kleine Heißmangel gegründete Betrieb hat sich zu einer modernen Wäscherei und Reinigung entwickelt, die 20 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Arbeit bietet.

Zu den Kunden zählen sowohl zahlreiche Privatkunden, als auch diverse Arztpraxen, Apotheken, kleinere Unternehmen, sowie Restaurants und Hotels der Umgebung.

Die neuen Produktionsräume wurden bewusst sehr offen gestaltet, so dass die Kunden einen interessanten Einblick in die handwerkliche Arbeit bekommen können.

Schauen Sie einfach mal vorbei.



## Wüstenrot Bausparkasse AG Bezirksdirektion Hannover Karl-Heinz Rieck

Hildesheimerstr. 386A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 31 71  
Fax 0511 / 87 31 50  
Karl-Heinz.Rieck@wuestenrot.de

Bausparen mit Wüstenrot.  
Nutzen Sie die ausgezeichneten Vorteile von ‚Wüstenrot Ideal Bausparen‘ auch für Ihre Pläne – unabhängig ob Sie bauen, kaufen, renovieren oder umschulden möchten.

Ich informiere Sie gerne über Ihre ganz persönlichen Vorteile und Möglichkeiten.



## SB-Back Wüfel

Am Mittelfelde 1 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 300 71 35  
Fax 0511 / 300 71 36  
sbback.wuelfel@web.de  
www.backware-laetzen.de

Seit fast vier Jahren gibt es uns nun in Wülfel und unser Geschäft wurde mit jedem Jahr stärker angenommen. Frei nach dem Motto: ‚schnell-gut-günstig‘ bieten wir außer Brot und Brötchen auch ein großes Sortiment an süßen und pikanten Teilchen an.

Unser Renner ist das „Handwerksfrühstück“. Kaffee und belegtes Brötchen für 1,80 €, kaum zu toppen... und Mittwochs gibt es jede Woche ein anderes Spar-Angebot.

Für Tagungen, Meetings, Geburtstage oder ähnliches, belegen wir Ihnen gerne günstig Brötchen oder stellen ein süßes/pikantes Sortiment zusammen, wenn Sie vorbestellen!

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 05:30 - 18:00 Uhr  
Sa. 06:00 - 12:30 Uhr  
So. 08:00 - 11:00 Uhr



# AUKTIONSHOP HANNOVER

## @-MOBILE

powered by auktionshop Hannover



### Mobilfunkgeschäft • Auktionshop Hannover

Hildesheimer Str. 330 • 30519 Hannover • Tel. 0511 / 337 19 71 • Fax 0511 / 337 19 72  
 auktionshop\_hannover@arcor.de • www.auktionshop-hannover.de

Öffnungszeiten: Montag - Mittwoch 13:00 - 18:00 Uhr • Donnerstag & Freitag 13:00 - 16:00 Uhr

#### eBay Verkaufsagent

Wir versteigern für Sie Ihre Artikel bei eBay. Jeder, der etwas bei ebay versteigern möchte, jedoch mit der Abwicklung über eBay nicht vertraut ist, keine Zeit, keine Möglichkeit oder einfach nur keine Lust hat, ist bei uns richtig. Und das alles zu unglaublich günstigen Konditionen. Besuchen Sie uns in unserem Shop, füllen Sie ein Formular aus und geben Sie den zu versteigernden Artikel bei uns ab. Falls Sie Fragen dazu haben, können wir dies gern vorher telefonisch abklären.

#### @ Mobile - Handy & Zubehör

Wir sind autorisierter BASE und VODAFONE Partner und bieten Neuverträge und Vertragsverlängerung an. Ihr Vertrauen und Ihre Zufriedenheit sind für uns wichtig. Sie haben den Vorteil direkt vor Ort einen Ansprechpartner zu haben, der Ihnen bei Problemen weiterhelfen kann. Zudem bieten wir Handys und Zubehör (Ladegeräte, Akkus, Headset, Case usw.) sehr preiswert an. Außerdem können Sie defekte Geräte bei uns preiswert und fachgerecht reparieren lassen.

#### Hermes Paketshop

Wir sind zudem der einzige Hermes Paketshop in Wülfel. Bei uns können Sie ganz bequem Ihre Retoure-Pakete kostenlos abgeben. Ebenfalls ist es auch möglich zu den günstigen Hermes Versandkonditionen Pakete deutschland- und europaweit zu versenden. Weitere Informationen finden Sie auch unter [www.hermespaketshop.de](http://www.hermespaketshop.de)

## Atlas-Reinigung

Hildesheimer Str. 391  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 71 77

## CIGO A. Steinke (im E-Center) (Kiosk, Schreibwaren, Tabak)

Hildesheimer Str. 413  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 763 66 43

## Fendler´s Service (Schuh- & Schlüsseldienst)

Marthastr. 3  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 488 63 76  
Fax 0511 / 488 86 10  
fendler.hannover@freenet.de

## Lesezirkel LESERKREIS DAHEIM

Am Eisenwerk 27  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 874 15 00  
Fax 0511 / 874 15 30  
hannover@leserkreis.de  
www.leserkreis.de

## The Art of Service GmbH & Co KG

Hildesheimer Str. 346  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 84 85 98 80  
Fax 0511 / 84 85 98 89  
info@the-art-of-service.de  
www.the-art-of-service.de

## VINEX GmbH (Osteuropäische Weine)

Dorfstr. 13  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 234 31 59  
vinex@web.de  
www.vinexweb.de

## Wohnungsgenossenschaft Heimkehr

Ahornstr. 6 (Mittelfeld!)  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 64 97 37  
sonja.knop@heimkehr.de

## Bestattungsinstitut Martin Fromm

Pieperstr. 14  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 82 26 91  
fromm-bestattungen@t-online.de



## Engagement im Wohnumfeld

Jeder Stadtteil lebt auch davon, dass seine EinwohnerInnen mit ihrem eigenen ehrenamtlichen Engagement Verantwortung übernehmen für bestimmte Flächen, für die Selbstorganisation von Freizeitaktivitäten oder aber die weitere Entwicklung der Quartiere mit diskutieren.

*Hier haben wir Adressen von AnsprechpartnerInnen und Möglichkeiten für Ihr eigenes Engagement im Wohnumfeld:*



### Stadt Hannover/Veranstaltungsservice

Anmeldung & Genehmigung für Veranstaltungen  
im öffentlichen Raum (Stadtteil-/Straßenfeste etc.)  
Online: [www.hannover.de/veranstaltungsservice](http://www.hannover.de/veranstaltungsservice)  
Tel.: 0511 / 168-459 01

### Bürgerbüro Stadtentwicklung

Beratung und Unterstützung von BürgerInnen und  
Fachleuten, die das Stadtleben mitgestalten wollen.  
Braunstr. 28, 30169 Hannover  
Tel.: 0511 / 700 09 34  
[buergerbuero-stadtentwicklung@t-online.de](mailto:buergerbuero-stadtentwicklung@t-online.de)  
[www.bbs-hannover.de](http://www.bbs-hannover.de)

### Freiwilligentelefon

Information und Beratung für Ehrenamtliche,  
gemeinnützige Einrichtungen und Unternehmen zu allen Fragen  
rund um das freiwillige Engagement  
kostenlose Telefonnummer: 0800 / 330 20 30  
Mo und Di: 10:00 - 18:00 Uhr, Mi und Do: 14:00 - 18:00 Uhr

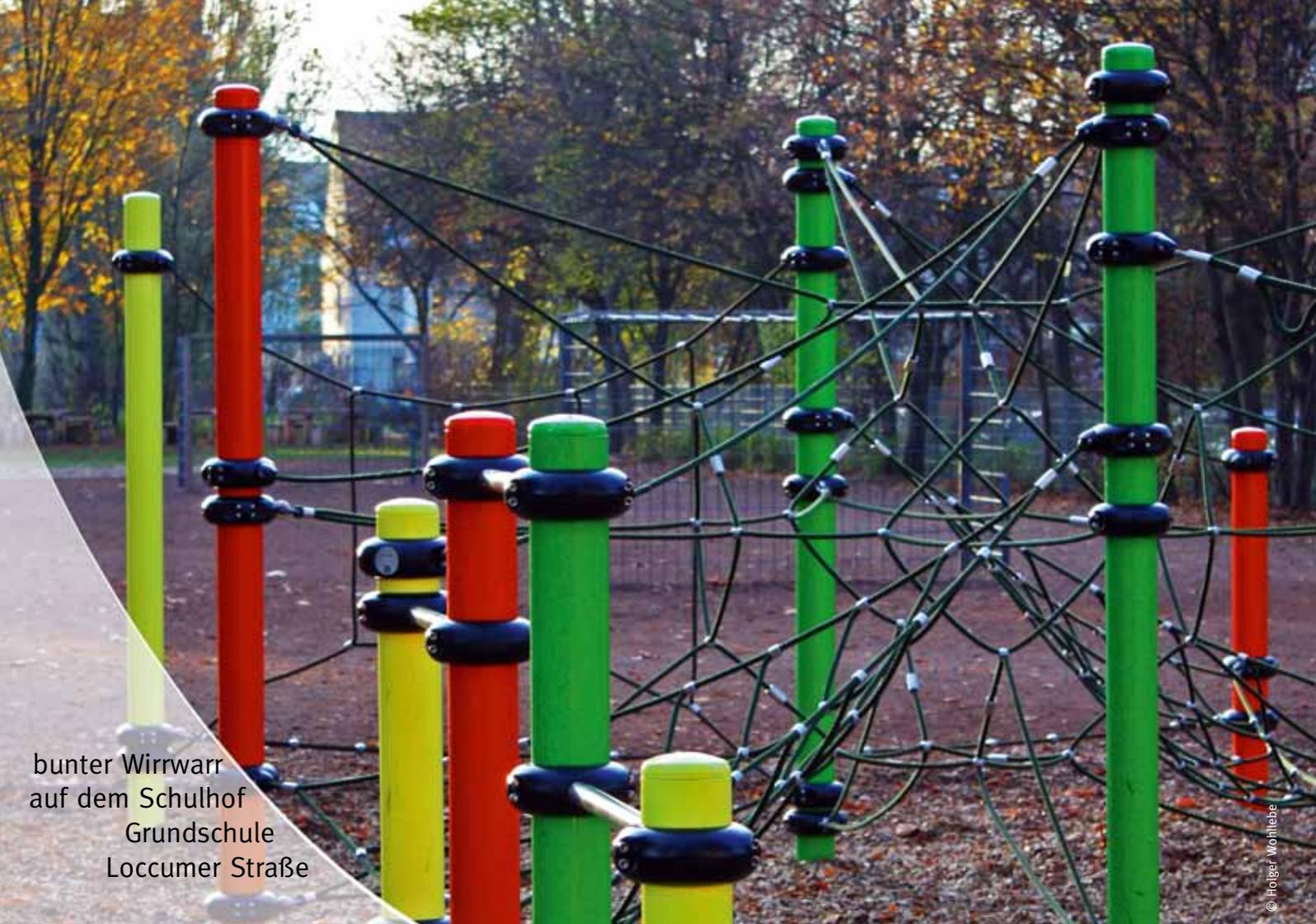


### Netzwerk Bürgermitwirkung

Kooperationsverbund zur Förderung  
des Bürgerschaftlichen Engagements  
Kontakt: Tel.: 0511/168 437 89  
[werner.hey@hannover-stadt.de](mailto:werner.hey@hannover-stadt.de)  
[www.freiwillig-in-hannover.de](http://www.freiwillig-in-hannover.de)

### Freiwilligenzentrum Hannover

Zentrum für ehrenamtliche Arbeit und Bürgerengagement  
in allen Bereichen,  
z.B. Kultur, Soziales, Umwelt, Integration, Bildung, Sport  
Karmarschstraße 30 / 32, im Üstra Kundenzentrum, 2. Etage  
Mo – Fr von 10:00 - 18:00 Uhr  
Tel.: 0511 / 300 34 46  
[info@fwzh.de](mailto:info@fwzh.de)  
[www.fwzh.de](http://www.fwzh.de)



bunter Wirrwarr  
auf dem Schulhof  
Grundschule  
Loccumer Straße



### Interessengemeinschaft Wülfeler und Mittelfelder Vereine e.V.

Grabenweg 23 • 30539 Hannover  
Tel. 0511 165 756 73  
rballreich@googlemail.com

Die Interessengemeinschaft, die schon seit 35 Jahren besteht, vertritt als Dachorganisation ihre Mitgliedsvereine in den Stadtteilen Wülfel und Mittelfeld. Zu ihren Aufgaben zählen das Marketing, sowie Organisation von gemeinsamen Aktivitäten, wie z.B. Stadteifeste.

- AWO Döhren-Wülfel-Mittelfeld
- Döhren-Wülfel im Kleinen Freien
- DRK Ortsverein Döhren-Wülfel
- HTC Hockey- und Tennisclub
- Karnevalsgemeinschaft Eugenenes Alaaf Hannover-Mittelfeld v. 1962 e.V.
- Kleingärtnerverein Wülfel e.V.
- Kleingärtnerverein Mittelfeld e.V.
- Matthäi Kirchengemeinde
- Ortsfeuerwehr Wülfel
- Schützengesellschaft Wülfel v. 1896 e.V.
- Sozialverband Deutschland OG Wülfel-Mittelfeld



### Ortsfeuerwehr Wülfel

Marahrensweg 31 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 374 32 34  
ortsfeuerwehr@ff-wuelfel.de  
www.ff-wuelfel.de

Die Ortsfeuerwehr Wülfel ist eine von 17 Wehren, die im Stadtgebiet verteilt sind. Zu Zeit versehen 49 aktive Kameraden in der Wehr ihren Dienst. Über sogenannte Funkmeldeempfänger wird die Ortsfeuerwehr im Jahr ca. 80-100 mal zu Brandeinsätzen und allgemeinen Hilfeleistungen in der Zeit von 17.00-06.00 Uhr werktätlich und am Wochenende durchgehend alarmiert.

Um auf einen guten Ausbildungsstand zu kommen erfolgen 2-3 mal im Monat sogenannte Übungsdienste. Auch nehmen die Kameraden an diversen Lehrgängen an den Feuerweherschulen teil. Die Gestellung von Brandsicherheitswachen in den Spielstätten der Landeshauptstadt ist für uns ebenfalls selbstverständlich. Um Nachwuchs zu fördern unterhalten wir eine Jugendfeuerwehr für Kinder im Alter von 10 -16 Jahren sowie eine starke Kinderfeuerwehr.



### Hannover Korbjäger e.V.

Hildesheimer Str. 359  
30519 Hannover  
Tel. 0176 / 62 37 99 44  
info@hannoverkorbjaeger.de  
www.hannoverkorbjaeger.de

Der junge Basketballverein besteht seit 2006.

Neben der Regionalliga-Mannschaft der 1. Herren, stehen weitere Gruppen im Angebot wie z. B. Hobby-Mannschaft und Jugend.

Interessierte können sich unter der angegebenen Internetadresse gerne über das aktuelle Angebot des Vereines informieren!



### Niedersächsischer Sportschützenverband e. V.

**Wilkenburger Str. 30  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 22 00 21-0  
Fax 0511 / 22 00 21-21  
info@nssv-hannover.de  
www.nssv-hannover.de**

#### Öffnungszeiten:

Mo. + Fr. 14:00 - 20:00 Uhr  
Di. + Do. 14:00 - 21:00 Uhr  
Sa. 10:00 - 18:00 Uhr  
So. auf Anfrage (ab 10 Pers.)

Der NSSV ist Mitglied im Deutschen Schützenbund und der Dachverband für den größten Teil Niedersächsischer Schützenvereine. Wir bieten auf unserer Schießsportanlage (10m, 15m, 25m, 50m & 100m) Trainingsmöglichkeiten für viele Disziplinen des Sportschießens, sowie sehenswerte Großveranstaltungen, z.B. internationale Wettkämpfe, Trainingslager und Landesverbandmeisterschaften mit ca. 7500 Starts.

**Schützengesellschaft Wülfel  
von 1896 e.V.**



### Schützengesellschaft Wülfel von 1896 e.V.

Interessantes, nicht alltägliches, Hobby gesucht? Für alle, die dem Schießsport positiv gegenüber stehen, bietet die SG Wülfel für interessierte Jugendliche ab 12 Jahren und auch älteren Damen und Herren einen interessanten und individuellen Sport, der Spaß macht. Die SG Wülfel hat sich über Jahre hinaus einen guten Namen innerhalb des Niedersächsischen Schießsports erworben. (Stadtkönig, Landeskönig, deutsche Meisterschaft, usw.) Wir bieten unter anderem die Teilnahme an Wettkämpfen im Bereich Lichtpunktschießen, Luftgewehr, olympische Disziplin und Kleinkaliber-Schießen an. Die Jugend trainiert Donnerstags ab 17:30 Uhr.

Wer dem Schießsport nicht zugetan ist, dem bietet der Spielmanszug der SG Wülfel Dienstags ab 18 Uhr eine weitere Aktivität. Wir suchen Jungen und Mädchen, die Interesse an der Musik haben. Weitere Informationen gibt es im Internet: [www.sg-wuelfel.de](http://www.sg-wuelfel.de) oder telefonisch beim ersten Vorsitzenden: Tel. 0511/86 53 75



© S. Media - pixello.com

### VfB Hannover-Wülfel e.V.

**Paderborner Str. 7 • 30539 Hannover  
info@vfb-wuelfel.de  
www.vfb-wuelfel.de**

#### Fußball Herren/Damen:

Herr Kussauer 0172/171 81 30

#### Fußball Jugend/Mädchen:

Herr Tawahen 0163/896 07 91

#### Tennis Herren/Damen:

Herr Lindner 0152/57 65 59 52

#### Tennis Jugend/Mädchen:

Herr Gerdes 0176/24 53 48 37

Der VfB Wülfel ist einer der ältesten Vereine in Hannover (Gründungsjahr 1863) und bietet für alle Altersklassen die Möglichkeit im Verein sportlich aktiv zu werden. Beim VfB steht der Fußball und Tennis im Mittelpunkt. Sehr beliebt ist auch unsere Gymnastiksparte. Neu ist die Sparte Petanque. Vor allem die Jugendarbeit hat bei uns hohe Priorität. Wir freuen uns auf jedes neue Mitglied, das Lust hat, unseren Verein kennen zu lernen. Ein Probetraining während der Trainingszeiten ist jederzeit möglich.



### Kanu-Wanderer Hannover e. V.

Wilkenburger Str. 38  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 807 86 10  
kanu-wanderer@web.de  
www.kanu-wanderer-hannover.de

Kanu-Wanderer Hannover e. V. – der nette, familiäre Kanuverein an der Leine bei Fluss-Kilometer 11,7 rechte Seite. Zu finden am Stadtrand Hannovers, aber doch schon mitten in der Natur.

Je nach Vorlieben unternehmen wir gemütliche Eintages-Ausflugsfahrten bei bestem Sonnenwetter bis zu sportlichen Mehrtagesfahrten mit Zeltgepäck auch bei Regen. Dabei sind unsere Ziele Kleinflüsse, Ströme und Seen. Unsere Mitglieder schätzen den freundschaftlichen Umgang und den Spaß an der gemeinsamen Sache.

Kanubegeisterte und solche, die es werden wollen, sind herzlich willkommen. In unserem Bootshaus findet man eine breite Auswahl von vereinseigenen Booten, die allen Mitgliedern kostenfrei zur Verfügung stehen.



### Tauch-Club Hannover e. V.

Hildesheimer Str. 358 (Vereinsheim)  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 210 43 20  
1.vorsitzender@tauch-club-hannover.de  
www.tauch-club-hannover.de

Tauchen lernen • Freunde finden • Sport treiben  
Unter diesem Motto bildet der Tauch-Club Hannover e.V. seit 1959 TaucherInnen aus. Dabei steht die Sicherheit, sowie der Natur- und Umweltschutz immer an oberster Stelle. Regelmäßige Informationen über aktuelle Themen erhalten die Taucher des TCH auf den monatlichen Versammlungen. Natürlich werden auch Sonderkurse zur Erweiterung des Kenntnisstandes angeboten. Für unsere Mitglieder steht ein Kompressor zur Verfügung, der 24 Stunden am Tag die Tauchflaschenfüllung ermöglicht. Wer nicht nur tauchen möchte, kann sich im TCH dem Flossenschwimmen (Finswimming) oder Unterwasser - Rugby widmen und sich von den erfahrenen Schwimmern und Spielern anleiten lassen.



### Sportangler-Verein Hannover und Umgebung e. V.

Wilkenburger Str. 32  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 22 92  
info@sav-hannover.com  
www.sav-hannover.com

Der Verein wurde 1930 gegründet und hat heute seinen Stammsitz an der Wilkenburger Straße, direkt an den Wulfeler Teichen. Seit 1970 steht dort das eigene Vereinshaus. Neben den vielen Gewässern die unser Verein seinen Mitgliedern zum Angeln bietet, engagiert sich unser Verein auch in der Jugendarbeit. In der Jugendgruppe werden viele Aktivitäten angeboten. Natürlich dreht sich auch hier alles ums Angeln. Treffpunkt für interessierte Jugendliche ist ebenfalls an den Wulfeler Teichen. Der Verein und seine Mitglieder widmen sich folgenden Aufgaben und Zielen:

- Fischerei- und Gewässerschutz
- Erhalt und Schutz bedrohter Fischarten
- Schaffung von Laich- und Schutzgebieten
- Erhaltung und Schutz seltener Pflanzen



### Tanzschule Susanne Bothe

Hildesheimer Str. 420 • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 83 00 82  
 info@susannebothe.de  
 www.susannebothe.de

Die Tanzschule Susanne Bothe befindet sich auf dem ehemaligen Wülfeler Brauereigelände im dritten Obergeschoss. Alle TänzerInnen können sich auf 1100 qm und in drei Tanzsälen bewegen oder sich auf der Dachterrasse und in den Räumlichkeiten mit modernem Ambiente entspannen. Das Angebot der Tanzschule ist sehr vielseitig. Es beginnt mit den Jüngsten ab 3 Jahre im „Bothelini Club“. Bei „Be on Stage“ kommen Kinder und Jugendliche vom Hip Hop über Showdance auf ihre Kosten. Trendkurse wie Salsa, Zumba, Argentinischer Tango und Disco Fox stehen ebenso auf dem Programm wie die Kurse im Gesellschaftstanz für Schüler und Erwachsene. Als Event Etage kann die Tanzschule auch für Hochzeiten, Partys und Schulungen gemietet werden. Wir freuen uns auf SIE/EUCH!!



### escaladrome BLOC:WERK HANNOVER

Am Mittelfelde 39 • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 475 64 44  
 info@escaladrome.de  
 www.escaladrome.de

Das escaladrome BLOC:WERK Hannover ist eine Boulderhalle - eine Sportstätte in der Vertikalen. Bouldern bedeutet seilfreies Klettern in Absprunghöhe. Nur Bouldern mit diesen wenigen Worten zu erfassen ist kaum möglich. Bouldern wird als „Essenz des Kletterns“, als Königsdisziplin bezeichnet. Es ist das Lösen von Problemen: Boulderproblemen, eine spielerische und intensive Auseinandersetzung mit der Wand, den Griffen, Tritten und sich selbst. Ebenso ist es Kommunikation: Nicht selten liegt in dem Austausch mit anderen oder dem „inneren Dialog“ die erfolgreiche Bewältigung einer Kletterstelle. Unter Aufsicht Ihrer Eltern dürfen Kinder die Anlage nutzen. Kindergruppen sind nur unter Aufsicht und Anleitung des Personals zugelassen. Dafür bitte Termin vereinbaren.



### ELEKTROMOBILITÄT SEGWAY-Vermietung

Garkenburgstr. 4 • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 97 84 97-22  
 Fax 0511 / 97 84 97-50  
 segway@foxtel.de

Entdecken Sie eine neue Art sich fortzubewegen. Beim Fahren mit dem Segway ist der Spaß vorprogrammiert. Ganz gleich ob es bergauf oder bergab geht: Sie lassen es einfach rollen und müssen sich nicht mal abstrampeln. Schweben Sie zu den schönsten Sehenswürdigkeiten in Hannover. Cruisen um den Maschsee, durch die Eilenriede oder entdecken Sie das Landschaftsschutzgebiet der Leinemasch – vorab gibt's selbstverständlich eine vernünftige Einweisung in Fahrtechnik und Bedienung des Segway.

Terminvereinbarung und Infos:  
 FoXTel GmbH & Co. KG.  
 Tel. 0511/97 84 97-22  
 Mail: segway@foxtel.de  
 Touren ab 50,-€



### Fitness First Hannover

Hildesheimer Str. 420  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 876 50 90  
Fax 0511 / 87 65 09 29  
cgm.hannover2@club.fitnessfirst.de  
www.fitnessfirst.de

Mit der optimalen Balance aus Training, Ernährung und Erholung bietet Fitness First jedem die Möglichkeit seine Ziele zu erreichen, unabhängig von Alter, Figur oder Leistungsniveau. Auf ca. 2.100 m<sup>2</sup> bietet Ihnen Fitness First an der Hildesheimer Str. 420 eine große Auswahl an modernen Kraft- und Ausdauergeräten sowie ein abwechslungsreiches Kursprogramm an (z. B. Pilates, Boxcamp, Energy Cycling, Zumba). Im großzügigen Wellnessbereich mit Saunen, Dampfbad, Solarien, Ruheraum und kleinem Außenbereich können Sie nach dem Training entspannen.

Außerdem stehen Ihnen attraktive Angebote, wie Power Plate, Kinderbetreuung und DVD-Verleih zur Verfügung.



# Brauereigaststätte wienecke XI. Hannover

## Food+Drinks all inclusive

Weitere All-inclusive-Angebote: [www.wienecke.de](http://www.wienecke.de)



## Sonntagsbrunch all inclusive

Januar bis Dezember 11.00 bis 14.00 Uhr  
Kalt-warmes Frühstücks- und Schlemmerbuffet.  
Sekt, Wein, Bier, Soft- und Hot Drinks.  
Soviel Sie wollen, sooft Sie mögen.  
P. Pers. 27,50 Euro.  
Kinder bis 15 Jahre 1,50 Euro p.Lebensjahr.

## Schnitzel+Drinks all inclusive

Januar bis Dezember  
Schnitzel in verschiedenen Variationen, knusprige Bratkartoffeln mit Speck und Zwiebeln. Sekt, Wein, Bier, Soft- und Hot Drinks. Soviel Sie wollen, sooft Sie mögen.  
12.30 bis 14.30 Uhr p. Pers. 24,50 Euro.  
18.30 bis 21.30 Uhr p. Pers. 29,50 Euro.

## Spargel+Drinks all inclusive

März bis Juni  
Frischer Stangenspargel, Schnitzel, Schinken, neue Kartoffeln, zerlassene Butter, Sauce Hollandaise. Sekt, Wein, Bier, Soft- und Hot Drinks. Soviel Sie wollen, sooft Sie mögen.  
12.30 bis 14.30 Uhr p. Pers. 34,50 Euro.  
18.30 bis 21.30 Uhr p. Pers. 39,50 Euro.

## Ente+Drinks all inclusive

September bis Februar  
Knuspriger Entenbraten, Rosenkohl, Kroketten. Sekt, Wein, Bier, Soft- und Hot Drinks. Soviel Sie wollen, sooft Sie mögen.  
12.30 bis 14.30 Uhr p. Pers. 29,50 Euro.  
18.30 bis 21.30 Uhr p. Pers. 34,50 Euro.  
Bitte reservieren Sie mindestens 8 Stunden im Voraus.

## Grünkohl+Drinks all inclusive

Oktober bis Januar  
Grünkohl, Bregenwurst, Kasseler, Bauchspeck, Dampfkartoffeln. Sekt, Wein, Bier, Soft- und Hot Drinks. Soviel Sie wollen, sooft Sie mögen.  
12.30 bis 14.30 Uhr p. Pers. 24,50 Euro.  
18.30 bis 21.30 Uhr p. Pers. 29,50 Euro.

Liebe Gäste! Unsere Food+Drinks-Aktionen sind echte All-inclusive-Angebote. Das heißt, Sie können sooft und soviel nachnehmen, wie Sie möchten. Und dazu trinken Sie soviel Sekt, Rot-, Rosé und Weißwein, Pils und Weizenbier vom Fass, Soft- und Hot Drinks wie Sie mögen. Bitte reservieren Sie unter Tel. 0511/12 611-538 oder direkt in der Brauereigaststätte. Für Ente+Drinks und Gänse+Drinks reservieren Sie bitte mindestens 8 Std. im Voraus. Die Food+Drinks-Angebote (ausgenommen Sonntagsbrunch) gelten nicht während der großen Messen.



## Ouzeri „Die Griechische Botschaft“

Hildesheimer Str. 335 + 337  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 899 91 30  
Fax 0511 / 899 91 50  
ouzeri@t-online.de  
www.ouzeri.eu

Anders als die Anderen und doch authentisch.  
„Machen wir mal was Anderes“ – das ist unser Motto!  
Nein, wir haben das Rad nicht neu erfunden, sondern bieten einfach als erstes griechisches Restaurant in Hannover, original, authentisch und kompromisslos unsere Speisen an, die wir ausnahmslos – auch unser Brot – frisch und nach original griechischen Rezepten für Sie so herstellen, wie Sie sie auch in Griechenland bekommen würden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ihr OUZERI - Team  
ECHT GRIECHISCH ESSEN!

Kulinarische Reise  
durch die Agäis

**OUZERI**

Die Griechische Botschaft  
Hildesheimer Str. 335-337 · www.ouzeri.eu

Montags ab 18 Uhr Griechisches Buffet:  
Essen satt, inkl. Dessert 14,90 Euro



### HOTEL WIEHBERG

Wiehbergstr. 55A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 879 99-0  
Fax 0511 / 879 99-99  
info@hotel-wiehberg.de  
www.hotel-wiehberg.de

Nur das schräge Glasdach hinter historischen Mauern lässt das moderne Ambiente des Hotels erahnen. Der Charme unseres Hauses wird von einer 100-jährigen, naturgeschützten Linde gekrönt, die über das Glasdach ragt, unter dem täglich ein reichhaltiges Frühstücksbuffet serviert wird. Das individuelle Interieur dieses Businesshotels bietet auf kleinstem Raum größten Komfort.

Das Hotel verfügt über 18 Zimmer, die als Einzel- oder Doppelzimmer buchbar sind. Diese überzeugen durch hochwertige Ausstattung und geschmackvolle Einrichtung. Das Bad glänzt im Porsche-Design und die auf Schienen gleitenden, 2,10 m langen Betten bieten Raum für eigene Gestaltungswünsche. Ein Besuch, der sich lohnt!



### Gaststätte „Ole Deelee“

Hildesheimer Str. 332  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 71 86  
oledeele@t-online.de

Wir betreiben die „Ole Deelee“ jetzt schon seit über 30 Jahre. Es ist eine rustikale Gaststätte mit bürgerlicher deutscher Küche. Selbstverständlich haben wir auch einen wechselnden Mittagstisch.

Unsere Öffnungszeiten sind  
Montag - Samstag ab 11.00 Uhr  
Mittagstisch bis 15.00 Uhr

Im Ausschank haben wir Einbecker Pils.  
Spielt Hannover 96 am Sonntag, ist ab 15.00 Uhr geöffnet.  
Gern richten wir auch Ihre Feier bis 35 Personen aus.

Auf Ihren / Euren Besuch freuen sich  
Marion und Wolfgang

### Event-Oase Schützenhaus GmbH

Wilkenburger Str. 30  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 27 30  
Fax 0511 / 86 55 37  
info@schuetzenhaus.de  
www.schuetzenhaus.de

### Casino No Limit's (Bianca Pluschies-Mielke)

Hildesheimer Str. 332  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 37 39 26 07  
Fax 0511 / 87 38 99

### Jugendgästehaus Hannover

Wilkenburger Str. 40  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 44 40  
Fax 0511 / 86 32 30  
jugendgaestehaus@email.de  
www.jugendgaestehaus-hannover.de

### Lan Lan Imbiß

Hildesheimer Str. 343  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 32 21  
Fax 0511 / 86 88 81  
ttnguyen@hotmail.com

## Party-Managing-Service Diedloff

Völgerstr. 5  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 866 86 80  
Fax 0511 / 86 68 68 11  
info@diedloff.de  
www.diedloff.de

## Restaurant Donau-Grill

Hildesheimer Str. 359  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 40 03  
Fax 0511 / 860 21 88  
donau@donaugrill.de  
www.donaugrill.de

## Tanztreff-Rendezvous

Hildesheimer Str. 395A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 876 51 66





**reinsch**  
MALERFACHBETRIEB

### Malerfachbetrieb Reinsch

Hildesheimer Str. 391  
30519 Hannover  
Tel. 0511/87 21 12 oder 05101/159 70  
info@maler-reinsch.de  
www.maler-reinsch.de

Unser aus Hannover-Wülfel stammender Malerfachbetrieb besteht seit 1969. Wir führen sämtliche klassischen Malerarbeiten und Sondertechniken aus.

Neben dem Tapezieren von Tapeten und Wandbelägen, zählt das Verlegen von Bodenbelägen ebenso zu unserem Leistungsspektrum wie die Sanierung und Gestaltung von Fassaden und Treppenhäusern. Einen Schwerpunkt unserer Leistung bildet die Beratung zur individuellen Raumgestaltung - bis hin zur Feng Shui-Beratung.

Um Ihre Projekte, Ideen oder Wünsche zu realisieren, verstehen wir uns als professioneller Partner, der Ihnen mit Rat und Tat zur Seite steht.



### Elektro Rudolph

Hildesheimer Str. 340 • 30519 Hannover  
Tel. 0511/86 44 05  
Fax 0511/86 44 04  
fritzrudolphelektro@t-online.de

Seit 1925 finden bei uns Privat- und Gewerbekunden Beratung und Service rund um den großen Bereich der Elektrotechnik. Mit ausgebildeten Fachkräften sind wir stets für Sie da.

Neben der fachgerechten und persönlichen Beratung bieten wir Ihnen alle Dienstleistungen bei der gesamten Elektroinstallation; ebenfalls den Verkauf und Service von Elektrogeräten und Beleuchtung.

Die Aufarbeitung von Leuchten und die Anfertigung von Lampenschirmen ist ein weiterer Schwerpunkt unserer Tätigkeiten. Ebenso gehört die Beratung und der Verkauf von Installationsmaterial zu unserem Angebot.

Öffnungszeiten des Ladengeschäftes:  
Mo. - Fr. 15:00 - 18:00 Uhr  
Sa. 09:00 - 12:00 Uhr



**Michael Richter**  
Gas- und Wasserinstallateurmeister  
**SANITÄR- & HEIZUNGSBAU**  
**REPARATUR & WARTUNG**

### Gas- und Wasserinstallateur Michael Richter

Fontainestr. 5  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 20 40  
Fax 0511/86 20 70  
installateurmeister.richter@web.de

Sanitär • Heizungsbau  
Reparatur • Wartung

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8:00-15:00 Uhr



## Köthe GmbH - Bäder Heizungen Sanitär

Garvensstr. 2A • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 42 67 96 • Fax 0511 / 42 67 93  
info@koethe-gmbh.de  
www.koethe-gmbh.de

In diesem Jahr feiert die Köthe GmbH ihr 50-jähriges Bestehen. Der handwerklichen Tradition verpflichtet, hat sich die Fa. Köthe im Lauf ihrer Geschichte in einen modernen Handwerksbetrieb gewandelt, der die neuen Technologien und Entwicklungen insbesondere im Heizungsbereich kompetent umzusetzen vermag. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Umgestaltung von Bädern, gerade bei kleinem Raum immer wieder eine Herausforderung mit erstaunlichen Lösungsmöglichkeiten. Das Gespräch mit dem Kunden ist die Stärke des Familienunternehmens mit sechs Gesellen: Es wird zugehört! Dieser Ansatz wird ergänzt durch Reparatur und Wartungsdienst, so dass sich der Kunde bei allen Fragen rund um den Sanitär – und Heizungsbereich jederzeit individuell und umfassend betreut fühlt.



## Breitenstein Sanitär GmbH

Pieperstr. 16  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 34 07  
Mobil 0172 / 358 80 67  
Fax 0511 / 86 34 13  
breitenstein\_sanitaer@htp-tel.de

- Sanitär- und Heizungsarbeiten
- Verkauf
- Gasgerätewartung
- Altbausanierung
- Rohrreinigung
- Kernlochbohrung
- Schornsteinanierung





### Modellbau Jan Kreutzmann (Architekturmodelle)

Hildesheimer Str. 350  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 33 44  
Fax 0511/875 61 85  
Jan.Kreutzmann@t-online.de  
www.kreutzmann-modellbau.de

Modellbau im Architekturbereich vom entwurfsbegleitenden Arbeitsmodell über das Wettbewerbsmodell bis zum Präsentationsmodell für Ausstellungen und Messen. Die verwendeten Maßstäbe gehen von 1:1000 bis 1:10 um auch den Blick auf Details zu lenken.

Gearbeitet wird mit verschiedenen Materialien, wie Holz, Metall, bevorzugt aber mit Kunststoff.

### Zill Ladenausstattung (Otto Zill & Co. GmbH)

Am Mittelfelde 29  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 60 33 66  
Fax 0511/86 60 33 51  
m.werr@zill.de  
www.zill.de

### Christian G. Ahrens Seiltechnik Tauwerk - Netze - Drahtseile

Matthäikirchstr. 35  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 51 76  
Fax 0511/86 27 51  
info@cgahrens.de  
www.cgahrens.de

### Blöchle-Bürsten (Inh.: Annette Blöchle)

Hildesheimer Str. 338  
30519 Hannover  
Tel. 0170/284 58 00  
info@bloechle-buersten.de  
www.bloechle-buersten.de

### Fräsen-Freyer

Fontainestr. 17B • 30519 Hannover  
Tel. 0511/83 49 22  
Fax 0511/838 73 13  
fraesen-freyer@t-online.de  
www.fraesen-freyer.de

### Muellerzuhaue-PapierKunstBuch

Wiehbergstr. 38  
30519 Hannover  
Tel. 0511/87 27 52  
Fax 0511/87 27 52  
muellerzuhaue@kabelmail.de  
www.muellerzuhaue.de

### Tischlerei Th. Kellner

Hildesheimer Str. 414  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 26 34  
Fax 0511/86 75 65  
tischlereikellner@freenet.de  
www.tischlerei-kellner.de

### Tischlerei Schenke GmbH

Völgerstr. 10  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 30 01  
Fax 0511/879 06 51  
tischlerei-schenke@web.de  
www.tischlerei-schenke.de



### Gummi Hansen GmbH

Am Eisenwerk 5, 7, 9  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 870 09-0  
Fax 0511 / 870 09-13  
info@gummi-hansen.de  
www.gummi-hansen.de

Ein Unternehmen, das sich über mehrere Generationen am Markt behauptet, kennt die Bausteine des Erfolgs. Viel Engagement, innovative Kraft, Kreativität, Flexibilität und harte Arbeit. Kundenorientiert denken, die richtigen Entscheidungen treffen und stets ein verlässlicher Geschäftspartner sein – unser Anspruch aus Tradition.

Heute sind wir mit umfassendem Know-how und weitreichender Produktkompetenz international aktiv. Ein gut aufgestelltes Unternehmen, das auf Erfahrung bauen kann und die Zukunft fest im Blick hat. Mit klaren Konzepten, einem innovativen Produktprogramm und gewachsenen Geschäftsverbindungen rund um den Globus sind wir in unseren Spezialmärkten bestens positioniert.

### G + F Strate Schweißwerk - Maschinenfabrik

Stieglmeyerstr. 12  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 30 15  
Fax 0511 / 86 41 30  
info@strate-hannover.de  
www.strate-hannover.de

### Troester GmbH & Co. KG

Am Brabrinke 1-4  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 870 40  
Fax 0511 / 86 40 28  
info@troester.de  
www.troester.de

### J. Helmke & Co.

Ludwig-Erhard-Ring 7-9  
31157 Sarstedt  
Tel. 05066 / 90 333-0  
Fax 05066 / 90 333-291  
helmke@helmke.de  
www.helmke.de





bizarre  
Novemberstimmung



### dz werbung gmbh

Am Eisenwerk 13 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 50 88  
Fax 0511 / 879 16 96  
info@dz-werbetchnik.de  
www.dz-werbetchnik.de

Seit 1980 verstehen wir uns als Dienstleistungsunternehmen für Ihren werbetchnischen Bedarf.

Qualität, Termintreue und faire Preisgestaltung schätzen unsere Kunden seit über 30 Jahren.

Wir unterstützen Sie bereits in der Projektvorbereitung, Planung über die Produktion, bis hin zur fertigen Montage und Service wie Entsorgung und Lagerung. Beispielhafte Kundenbetreuung ist uns eine Herzenssache.

Regelmäßige Investitionen in modernste Fertigungstechniken gewährleisten einen rationalen und preisbewussten Fertigungsprozess. Aber auch das traditionelle Handwerk finden Sie bei uns.



### gaenshirt grafic design

Wernerstr. 5  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 860 65 23  
Fax 0511 / 860 65 24  
post@gaenshirt-grafic.de  
www.gaenshirt-grafic.de

Werbung ist abhängig von verschiedenen Faktoren. Eine entscheidende Rolle spielen das jeweilige Produkt, das Medium, aber auch Zielgruppe und Marktanalyse und zu guter Letzt das Budget.

Durch die Werbung entsteht ein Dialog zwischen Unternehmer und Zielgruppe.

Nutzen Sie meine Erfahrungen damit ein zielorientierter und kreativer Dialog entstehen kann.

### Atelier Verfürth Messe GmbH

Am Eisenwerk 29A  
(nur Lager)  
Hauptadresse  
Grazer Str. 8  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 984 99-0  
Fax 0511 / 984 99-55  
info@av-messe.de  
www.av-messe.de

### Dirim Media

Loccumer Str. 55  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 769 19 30  
Fax 0511 / 769 19 31  
info@dirim-media.de  
www.dirim-werbung.de

### Fotostudio Schmidt-Lohmann

Am Eisenwerk 11  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 81 33  
foto@schmidt-lohmann.de  
www.schmidt-lohmann.de  
www.gratofafie.de



© Thomas Francois - Fotolia.com

### Naturheilpraxis Elke Arndt - Heilpraktikerin -

Erythropolstr. 1 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 920 28 74  
naturheilpraxis.elkearndt@web.de  
www.naturheilpraxis-elke-arndt.de

In meiner Praxis arbeite ich überwiegend mit Bioresonanz, Magnetfeldtherapie, Akupunktur, Homöopathie und Hypnotherapie. Ferner kommen häufig die Bach-Blüten-Essenzen und Schüßler-Salze zum Einsatz.

Über die Augendiagnose bekomme ich wertvolle therapeutische Hinweise - unter anderem auch über den Zustand der Organe-, die in der Behandlung berücksichtigt werden. Einen Praxis-Schwerpunkt stellt die Behandlung von Allergien dar. Besonders bewährt hat sich dabei eine kombinierte Therapie aus Bioresonanz und Akupunktur.

Auf meiner Homepage erfahren Sie mehr über die Diagnose- und Therapiemöglichkeiten. Wenn Sie Fragen haben oder einen Termin vereinbaren möchten, rufen Sie mich einfach an.



### Physiotherapie-Praxis Esche

Am Mittelfelde 2 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 28 13  
info@physiotherapie-esche.de  
www.physiotherapie-esche.de

Unsere familiär geführte Praxis für Physiotherapie gibt es bereits seit 1993 und bietet Ihnen ein umfangreiches Therapieangebot.

Dazu zählen u.a.:

- Massage • Krankengymnastik (KG)
  - Krankengymnastik an Geräten (KGG)
  - Lymphdrainage
  - Wärmetherapie (Moor, Heißluft, Heiße Rolle)
  - Elektrotherapie • Ultraschall • Kältetherapie
  - Schlingentisch • Hausbesuche
  - ab 01.08.2012 auch Manuelle Therapie
- Sie wollen vom Alltag entspannen oder (wieder) sportlich aktiv sein? Sie benötigen weitere Rehabilitation außerhalb der ärztlichen Verordnung? Dann gönnen Sie sich bei uns privat eine Massage oder trainieren Sie an unseren Geräten. Hierzu bieten wir Bonuskarten an. Wenn Sie Fragen haben oder einen Termin vereinbaren möchten, rufen Sie uns an!



### Psychosoziales Institut Integer Ergotherapie, Logopädie und Psychotherapie

Matthäikirchstr. 25A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 876 40 90  
info@institut-integer.de  
www.institut-integer.de

Wir arbeiten beispielsweise mit Kindern, die entwicklungsverzögert (z. B. Tollpatschigkeit), sind, Verhaltensauffälligkeiten (z. B. ADHS, Lernen) oder Sprachstörungen (z. B. Lautbildung) haben.

Menschen, die Fähigkeiten erlernen, wiedererlernen oder erhalten wollen, unterstützen wir in unserem neurologischen Bereich.

Psychotherapeutisch begleiten wir Sie dabei belastende Erfahrungen zu verarbeiten und entwickeln mit Ihnen gemeinsam neue Handlungsmöglichkeiten.

Über das vielfältige Spektrum der Leistungen unseres interdisziplinären Teams informieren Sie sich im persönlichen Gespräch oder auf unserer Internetseite.

## Logopädische Praxis Petra Cordes

Matthäikirchstr. 25A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 876 40 90  
Fax 0511 / 876 41 91  
petra-cordes@gmx.de  
www.logopaedie-cordes.de

## Praxis für integrative Lerntherapie - Christine Jaschke -

Fontainestr. 26  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 84 87 09 17, 898 82 00  
Fax 0511 / 84 87 09 16  
christinejaschke@yahoo.de  
www.legasthenie-dyskalkulie-  
hannover.de

## Praxis für ärztliche Psychotherapie Kathrin Kobelt

Wiehbergstr. 38  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 203 67 31  
Fax 0511 / 203 67 31  
praxis-kobelt@web.de

## Praxis für Psychotherapie

Wiehbergstr. 45A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 29 13  
praxis1512@web.de

## Sanitätshäuser Stephan Stöppel

Völgerstr. 6  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 959 05 60,  
Mobil: 0171 / 780 26 94  
info@suk-online.de  
www.suk-online.de

## Zahnärztin und Oralchirurgie Dr. Borchardt

Am Mittelfelde 2  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 42 60  
Fax 0511 / 860 85 32  
gb.zahnarztpraxis@yahoo.de

## Zahnärztin Hanna Schiebenhöfer

Garkenburgstr. 2 /  
Ecke Hildesheimer Str.  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 41 11

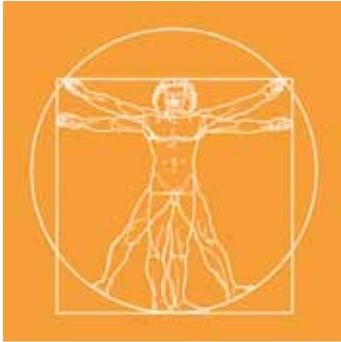


## Zahnarztpraxis Markus Frank

Hildesheimer Str. 396  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 42 29  
zahnarztpraxis.frank@htp-tel.de  
www.zahnarztpraxis-frank.de

### Sprechstunden:

Mo. 13:00 - 19:00 Uhr  
Di. 8:30 - 13:00 Uhr  
Mi. 8:30 - 13:00 Uhr  
Do. 13:00 - 19:00 Uhr  
Fr. 8:30 - 13:00 Uhr



# Naturheilpraxis Süd

Praxisgemeinschaft  
Beckmann – Keßler – Müller

[www.naturheilpraxis-sued.de](http://www.naturheilpraxis-sued.de)

**Detlev Keßler**  
Heilpraktiker/Dozent/Coach

Garkenburgstr. 4  
30519 Hannover  
Tel. 0511/879 02 02  
Mobil: 0172 408 44 77  
[detlev@naturheilpraxis-sued.de](mailto:detlev@naturheilpraxis-sued.de)

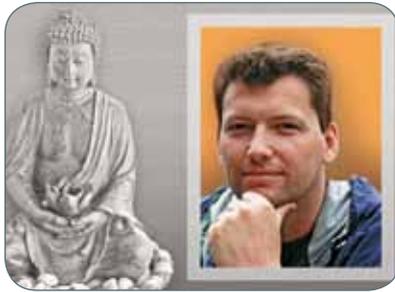
**Tobias Müller**  
Heilpraktiker/Dozent

Garkenburgstr. 4  
30519 Hannover  
Tel. 0511/228 481 74  
[tobias@naturheilpraxis-sued.de](mailto:tobias@naturheilpraxis-sued.de)

**Sabine Beckmann**  
Heilpraktikerin/  
akad. Sprachtherapeutin

Garkenburgstr. 4  
30519 Hannover  
Tel. 0511/982 42 04  
Mobil: 0173 232 08 88  
[sabine@naturheilpraxis-sued.de](mailto:sabine@naturheilpraxis-sued.de)

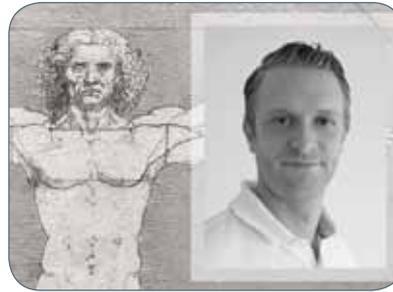
Wir freuen uns darauf Sie beraten und informieren zu dürfen, bitte rufen Sie uns an! Weitere Informationen zu den genannten Therapiemethoden und zu unseren Personen können Sie der Praxishomepage [www.naturheilpraxis-sued.de](http://www.naturheilpraxis-sued.de) entnehmen. Wichtig ist uns, dass Sie sich als Patient/in in unserer Praxis gut aufgehoben fühlen und Vertrauen entwickeln. Nur so wird es möglich, mit Ihnen zusammen etwas Erfolgreiches an Ihren Gesundheitsprozessen zu bewegen. Gesundheit ist nicht Alles, aber ohne Gesundheit ist alles Nichts!



### Detlev Keßler

Ich bin verheiratet, Vater von zwei Kindern und seit 1999 in eigener Praxis als Heilpraktiker tätig. Neben einem fachmedizinischen Hintergrund darf ich auch auf eine fünfzehnjährige Lehrtätigkeit in den Bereichen Fachmedizin und Naturheilkunde, u.a. zurückblicken und möchte Ihnen in unserer Praxismgemeinschaft mit meinen folgenden Angeboten und Fähigkeiten gerne zur Verfügung stehen:

- Med. Heilhypnose/Hypnose- und Gesprächstherapie
- TCM (Körper- u. Ohr-Akupunktur sowie Tuina-Massage)
- Allergie- und Immuntherapie sowie Krebsbetreuung und Sterbebegleitung
- Mikrobiologie/Ökologie des Darms und Colon-Hydro-Therapie
- Klassische Ausleitungsverfahren (z.B. Blutegeltherapie, u.a.)
- versch. Eigenblutverfahren (z.B. HOT)
- Beratung und Coaching (z.B. Stressmanagement, Burnout, Familie, u.a.)
- Achtsamkeitstraining (z.B. Zen-Meditation, MBSR, u.a.)



### Tobias Müller

Akupunktur, Cranio-Sacral-Therapie und fasciale Osteopathie nach Typaldos (FDM/ TMT) stellen meine Spezialgebiete in unserer Praxismgemeinschaft dar. Diese Verfahren wende ich bei Patienten jeden Alters sowie bei der Betreuung von Breiten- und Leistungssportlern mit folgenden Beschwerdebildern an:

- Kopf- und Kiefer (Kopfschmerzen und Kiefergelenksbeschwerden)
- Schulter (PHS, Frozen shoulder, Arthrose, Schulter-Arm-Syndrom usw.)
- Ellenbogen- und Handgelenk (Tennis-/Golferellenbogen, Carpaltunnelsyndrom)
- Rücken (Nackenschmerzen, Ischialgie, Hexenschuss, Blockaden der Wirbelsäule)
- Hüfte (Arthrose, Blockierungen im ISG, Bewegungseinschränkungen)
- Knie (Patellaspitzensyndrom (auch Jumpers knee), Runners knee, Verdrehungen, Verletzungen des Kapsel- und Bandapparates)
- Fuß (Verstauchungen, Bandverletzungen)
- Sportverletzungen
- Heuschnupfen, Infektanfälligkeit



### Sabine Beckmann

Seit 2005 bin ich Heilpraktikerin in der Naturheilpraxis Süd, seit 1982 außerdem Akademische Sprachheiltherapeutin in eigener Praxis. Nach dem Prinzip der Ganzheitlichkeit zwischen Körper, Geist und Seele führe ich grundsätzlich eine ausführliche Anamnese durch - unterstützt durch Bioresonanz-Diagnostik und Beobachtungen auf dem Hintergrund der Patho- und Psychophysiognomie.

Meine therapeutischen Schwerpunkte sind:

- Klassische Homöopathie
- Systemische Familienberatung
- Reiki – Lehrer/Meister Grad
- Astrologische Beratung
- Bachblütentherapie
- MET
- Dorn-Breuss-Therapie
- Grundtherapie nach W. Kaufmann
- Eigenblut-Therapie
- Colon-Hydro Therapie
- Mikrobiologische Stuhlanalytik
- Darmassoziierte Immun-Therapien
- Palliative onkologische Therapien



### Kreuz Apotheke

Hildesheimer Str. 360  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 45 08  
info@kreuz-apotheke-hannover.de  
www.kreuz-apotheke-hannover.de

Die Kreuz-Apotheke hat in Wülfel eine jahrzehnte lange Tradition. Sie liegt verkehrsgünstig an der Haltestelle Wiehbergstraße und hat einen eigenen Parkplatz. Neben unserem breiten Spektrum an Medikamenten bieten wir das Anmessen von Kompressionsstrümpfen, Kosmetika sowie Kosmetikbehandlungen, orthopädische Kopfkissen, Wasseranalysen und einen Lieferservice sowie diverse weitere Serviceleistungen an.

Unsere Öffnungszeiten sind  
Mo, Di, Fr: 08:00 - 18:30 Uhr  
Mi 08:00 - 18:00 Uhr  
Do 08:00 - 19:00 Uhr  
Sa 09:00 - 13:00 Uhr



### Hausärztlich-internistische Gemeinschaftspraxis Dr. Scholber, Dr. Fröhlich & Dr. Höbbel-Schnell

Hildesheimer Str. 389 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 43 21 • Fax 0511 / 86 11 02  
mail@praxis-wuelfel.de  
www.praxis-wuelfel.de

In der Hildesheimer Str. 389, Ecke „Am Mittelfelde“, kümmern sich die Internisten Dr. Anja Fröhlich, Dr. Tanja Höbbel-Schnell und Dr. Christian Scholber und ihr Team um die Gesundheit. Der Standort hat in Wülfel Tradition: bereits seit über 100 Jahren befindet sich hier eine Hausarztpraxis.

Das Leistungsspektrum umfasst heute neben der hausärztlichen Betreuung auch internistische Untersuchungen wie Langzeit-EKG, 24 Stunden-Blutdruckmessung, Lungenfunktionsuntersuchung, Belastungs-EKG, Durchblutungsmessungen und Ultraschall. Die zertifizierte Praxis bietet qualifizierte reisemedizinische Beratung an, sie ist eine Gelbfieberimpfstelle. Auch die Präventionsangebote wie der Nordic Walking-Kurs erfreuen sich großer Beliebtheit.

*Wüfel hilft weltweit  
Humedica e. V.  
Internationale Hilfe*



Humedica e.V. in Kaufbeuren ist eine christliche Hilfsorganisation, die weltweit Not- und Katastrophenhilfe leistet. Durch die Teilnahme der Wüfeler Ärzte Dr. Anja Fröhlich und Dr. Christian Scholber an den Einsätzen ist die Organisation hier im Stadtteil bekannt geworden, zuletzt im Rahmen des Nothilfeinsatzes in der Hungerregion am Horn von Afrika. Die Bürger verfolgen die Projekte mit großem Interesse tragen durch ihre rege Spendenbereitschaft zum Gelingen bei.

Durch die niedrigen Verwaltungskosten und den ehrenamtlichen Einsatz der Hilfstteams kommen die Spendengelder dort an, wo sie wirklich benötigt werden.  
Spendenkonto 4747 bei der Sparkasse Kaufbeuren (BLZ 734 500 00).

## Integrationsbeirat Döhren-Wülfel

Integration ist eine gesamtgesellschaftliche Querschnittsaufgabe, an der alle gesellschaftlichen Gruppen - z. B. aus den Bereichen Politik, Wirtschaft, Arbeitsmarkt, Bildung, Soziales, Kultur, Religion, Sport und Medien - unter Einbeziehung der lokalen Akteure mitwirken müssen. Auf der Grundlage des vom Rat beschlossenen „Lokalen Integrationsplans“ wurden in der Landeshauptstadt Hannover örtliche Integrationsbeiräte eingerichtet.

Die Mitglieder des Integrationsbeirates werden bestimmt durch den Bezirksrat, der Beirat Döhren-Wülfel setzt sich zusammen aus 10 MigrantInnen aus den Stadtteilen, sowie 5 Bezirksratsmitgliedern und 4 Vertretern aus Vereinen und Gesprächskreisen. Die Sitzungen der Integrationsbeiräte sind öffentlich, den Vorsitz führt die stellvertretende Bezirksbürgermeisterin Frau Claudia Meier.

In den Integrationsbeiräten werden die Anliegen der im Stadtbezirk lebenden Menschen mit Migrationshintergrund artikuliert. Es wird ein Forum für gegenseitigen kommunikativen Austausch zwischen den Akteurinnen und Akteuren unterschiedlicher Herkunft geschaffen. Durch den direkten Kontakt zu den Einwohnerinnen und Einwohnern sowie mit Hilfe von angemessenen Maßnahmen kann zielorientiert gearbeitet und geplant werden. Menschen mit Migrationshintergrund werden durch ihre Arbeit mit den Stadtbezirksräten in kommunale Netzwerke eingebunden. Insbesondere bei der Integrationspolitik ist ein regelmäßiger Austausch und Aufbau von Vertrauen die notwendige Grundlage einer nachhaltigen Politik.



## Welche Aufgaben hat der Integrationsbeirat?

- Förderung der Kommunikation zwischen Menschen mit und ohne Migrationshintergrund
- Öffnung von Verwaltung und Politik für Migrations- und Integrationsthemen
- Interessen aufnehmen, Interessenskonflikte moderieren und nach Lösungsalternativen suchen
- Wichtige Themen werden auf Antrag des Integrationsbeirates auf die Tagesordnungen der Bezirksratssitzungen gesetzt
- Erweiterung der lokalen Integrationsbeiräte durch Arbeitsgruppen, die nach Bedarf vom Integrationsbeirat selbst eingerichtet werden
- Konkrete Projekte entwickeln, fördern und begleiten
- Förderung, Anerkennung und Würdigung des bürgerschaftlichen Engagements von und mit Menschen mit Migrationshintergrund
- Förderung der Vernetzung von Migranten/-innen-Organisationen und anderen Akteurinnen/Akteuren im Stadtteil
- Behandlungen von grundsätzlichen Themen, z. B.
- interkultureller Dialog über religiöse, weltanschauliche, kulturelle, soziale und politische Wertvorstellungen
- Verhältnis von Frau und Mann
- Förderung Jugendlicher
- Förderung älterer Menschen

### Kontakt:

Integrationsbeirat Döhren-Wülfel  
 c/o: Landeshauptstadt Hannover  
 18.63.08/Bereich Rats- und Stadtbezirksangelegenheiten  
 Neues Rathaus  
 Trammplatz 2  
 30159 Hannover  
 Tel.: 168-411 89  
 Fax: 168-412 33  
 Email: 18.63.08@hannover-stadt.de

*Die vielbeachtete Broschüre  
 „Was glaubst Du?“ des  
 Integrationsbeirates Döhren-Wülfel  
 über die fünf Weltreligionen*





### KFZ- und Karosserie-Meisterbetrieb Thomas Wunstorf

Stieglmeyerstr. 13  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 / 87 11 00  
Fax: 0511 / 874 69 80  
mail@kfz-wunstorf.de  
www.kfz-wunstorf.de

Wir sind eine zuverlässige, schnelle und freundliche Autowerkstatt mit fairen Preisen und umfassendem Service.

Seit 1997 betreuen wir Privat- und Firmenkunden in den Bereichen Autoreparatur, Instandhaltung und Inspektionen.

Zum Leistungsangebot gehören die Instandsetzung aller KFZ Typen, Autolackiererei, Unfallinstandsetzung, Klimageservice, Reifenservice und vieles mehr.

Testen Sie uns. Wir freuen uns auf Sie!  
Ihr Auto Check Team

### Autohaus BISCHOFF & HAMEL

Hildesheimer Str. 349  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 09-0  
Fax 0511 / 86 09-199  
info.bischoff-hamel@volkswagen-hannover.de  
www.volkswagen-automobile-hannover.de/unternehmen/  
autohaus-bischoff-a-hamel.html

### Heiner Container und Baumaschinen

Wilkenburger Str. 8F  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 10 26  
Fax 0511 / 820 75 23  
www.heiner-container.de

### Hobbywerkstatt Bakirtan

Hildesheimer Str. 445  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 82 36  
Fax 0511 / 86 82 39  
bekir@die-hobbywerkstatt.de  
www.die-hobbywerkstatt.de

### Jelinek Auto-Service

Am Eisenwerk 35  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 879 32 07  
Fax 0511 / 879 32 08  
info@jelinek-kfz.de  
www.jelinek-kfz.de

### Lopez Karosserie & Lackzentrum GmbH

Völgerstr. 8  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 866 599 18

### Oliver Stehling Automobile

Am Mittelfelde 2A  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 866 98 70  
Fax 0511 / 866 98 71  
stehling.automobile@freenet.de

### PEUGEOT HANNOVER GMBH

Am Mittelfelde 25  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 372 91-0  
Fax 0511 / 372 91-56  
info-wuelfel@peugeot.com  
www.peugeothaendler.de



### B.O.C. Hannover-Wülfel

Behnstr. 4  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 65 69 00  
Fax 0511 / 87 65 69 09  
hannover-wuelfel@b-o-c.com  
www.boc24.de



## Naherholung

### Die Wülfeler Masch

Die südliche Leineaue erstreckt sich in einem breiten Band vom Maschsee aus in südliche Richtung bis weit über die Stadtgrenze Hannovers hinaus in die Region. Sie stellt heute eine der wichtigsten großen Erholungslandschaften Hannovers dar und ist durch ein gut ausgebautes Wander- und Radwegenetz erschlossen. Die Leineaue gehört zum Landschaftsschutzgebiet „Obere Leine“.

Vor der Haustür von Döhren und Wülfel gelegen, ist die Wülfeler Masch ein äußerst attraktiver Bereich der Leineaue. Das Landschaftsbild wird von Wiesen, Schilfröhrichten und Weidengehölzen geprägt und hat den Charakter einer bäuerlichen Kulturlandschaft bewahrt, westlich der Leine kommen Kiesteiche hinzu. Diese reich strukturierte Landschaft ist Lebensraum für eine vielfältige Tier- und Pflanzenwelt. Einige gefährdete Arten, wie Weißstorch, Dachs und Austernfischer, sind hier zu Hause - aber auch Rehe und Hasen sind anzutreffen. Diese Wildtiere sind störungsempfindlich und haben unterschiedlich ausgeprägte Fluchtdistanzen. Daher sind ungestörte Ruhezeiten für ihr Überleben wichtig.

Will man von Wülfel aus in die Leineaue, überquert man zunächst den Wiehegraben. Er wurde einst künstlich an der Terrassenkante der Aue angelegt und entwässert in Höhe des Turbinenkanals am Döhrener Wehr in die Leine. Vor einigen Jahren wurde der Wiehegraben aus seinem Korsett aus Kunststofffaschinen befreit und naturnah umgestaltet. Damit ist er zu einem wertvollen Lebensraum für Pflanzen und Tiere geworden.



© Christian Wyrwa

Grünland am Wülfeler Maschweg



© Fachbereich Umwelt und Stadtgrün

Flutrinne in einer Schilfsenke

## Feuchtwiesen und Röhrichte

Der Grundwasserstand in der Wülfeler Masch wird durch die Wehranlage der Leine an der Döhrener Wolle seit Jahrhunderten künstlich hoch gehalten. Die natürlichen Wasserstandsschwankungen werden dadurch stark abgemildert. Dies kommt den flussnahen Feuchtwiesen, Auengebüsch und Röhrichten zugute und unterscheidet die südliche Leineaue deutlich von der „Mittleren Leineaue“ bei Herrenhausen, Stöcken und Marienwerder. Einige Wiesen beherbergen noch eine große Anzahl seltener und gefährdeter Pflanzen wie Schlangen-Knöterich, Sumpfdotterblume, Wiesen-Silge, Großer Wiesenknopf und Echtes Labkraut.

Seit den 1970er Jahren haben sich die Wasserverhältnisse in der Wülfeler Masch verändert. Durch die Stilllegung der Fabriken der „Döhrener Wolle“ wird am Wehr nicht mehr der höhere Winterwasserstau gefahren. In Salzderhelden im südlichen Niedersachsen wurden Hochwasserpolder angelegt, die eine reguliertere Hochwasserführung der Leine mit weniger starken Ausuferungen zur Folge haben. Dadurch sind allerdings Brutvogelarten der Feuchtwiesen wie Kiebitz und Löffelente sowie Gastvögel wie Bekassine und Zwergschnepfe verschwunden (vgl. Dieter Wendt: *Die Vögel der Stadt Hannover*).



Leine oberhalb des Döhrener Wehres

© Christian Wyrwa



Großer Wiesenknopf

© Fachbereich Umwelt und Stadgrün



Echtes Labkraut

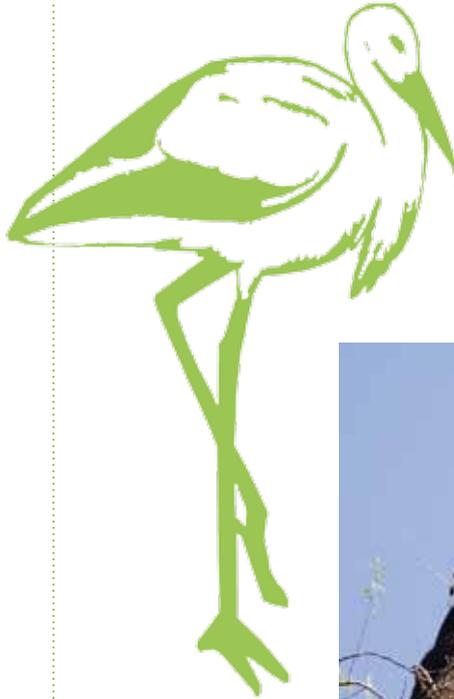
© Fachbereich Umwelt und Stadgrün

## Lebensraum für Störche

Die Feuchtwiesen der Wülfeler Masch sind seit 1993 Lebensraum des Weißstorchs, der dort jedes Jahr sein von Menschenhand errichtetes Nest bezieht und bei der Nahrungssuche beobachtet werden kann.

Das Jahr 2011 zeigte erneut, dass die ökologische Qualität der südlichen Leineaue für den Storch günstig und geeignet ist. Im Bereich Wülfel – Wilkenburg – Grasdorf – Alt-Laatzen gab es 4 Brutpaare, die insgesamt 8 Jungtiere großgezogen haben. Die Ausstattung mit Grünlandflächen, Flutmulden, Altgewässern und Gehölzen bietet offensichtlich gute Lebensbedingungen (*Quelle: Dr. Löhmer – Naturschutzbeauftragter der Region Hannover für den Weißstorch*).

Wichtigstes Anliegen zum Schutz des Storches ist es, die naturgemäße Bewirtschaftung der Wiesen und Weiden sicherzustellen und möglichst zusätzliche Grünlandflächen zu schaffen. Hier leisten insbesondere die Landwirte einen wichtigen Beitrag, denn brachgefallene Wiesen sind für den Storch verloren!



© Hanspeter Bolliger/pixelio



© Christian Wyrwa



## ... und Fledermäuse

Die Wald- und Gehölzbereiche der Aue sind aufgrund ihres Insektenreichtums ein beliebtes Jagdrevier für verschiedene Fledermausarten. Bei einer Untersuchung am Wulfeler Maschweg konnten 10 verschiedene Arten registriert werden. Darunter sind der Große und der Kleine Abendsegler und auch Arten, die ihre Quartiere in den benachbarten Wohnsiedlungen haben wie die Fransenfledermaus, die Zwergfeldermaus und die Breitflügelfledermaus. Entscheidend für den Insektenreichtum der Aue sind Feuchtbereiche, die auch im Sommer nicht austrocknen und viel Totholz in den Waldbeständen. Auch der Wiehegraben ist beliebtes Jagdrevier. Viele Fledermäuse orientieren sich an den Waldrändern, manche können auch schon vor Sonnenuntergang und in der Dämmerung bei ihren Flügen beobachtet werden (vgl.: Dieter Wendt, *Die Vögel der Stadt Hannover*)



© Stadtenwässerung

Wiehegraben



© Christian Wyrwa

Leine an der Wulfeler Holzbrücke



## Die Leine als Fischwanderweg

In Jahr 2000 wurde das Umflutgewässer für die Wehranlage der Leine an der Döhrener Wolle fertig gestellt. Es ermöglicht Fischen und anderen in der Gewässersohle lebenden Kleinlebewesen das etwa 2,50 m hohe Wehr zu umgehen und so ungehindert in der Leine zu wandern. Auch an den Wehren in Herrenhausen und am Schnellen Graben wurden Umflutanlagen gebaut, so dass die Leine inzwischen im gesamten Stadtgebiet für Fische wieder passierbar ist.

Das Umflutgewässer für das Döhrener Leinewehr, der „Neue Maschgraben“ genannt, liegt in Wiesen und Wildnisflächen eingebettet am Weißdornweg und ist naturnah gestaltet. Um eine für die Leine typische, langsame Fließgeschwindigkeit zu erreichen, ist das Gewässer so lang wie möglich in großen Bögen geführt. Alle 15 m sind zudem Steinschwellen eingebaut, die das Gefälle abfangen. Jede Steinschwelle hat einige Lücken, damit die Fische hindurch schwimmen können. Rund 20 Fischarten nutzen das Umflutgewässer für ihre Wanderungen. Dazu gehören Aale und Döbel sowie strömungs-

liebende Bachforellen, Barben, Hasel und Gründlinge. Das Vorkommen der Koppe ist Anzeichen für die Sauberkeit der Leine. Es sind alle Altersstadien dieser Tiere vertreten. Bei klarem Wasser lassen sich die Schwärme der Jungfische gut beobachten. Auch strömungsangepasste Kleinlebewesen, wie verschiedene Köcherfliegen- und Eintagsfliegenlarven, leben in dem Umfluter und dienen Fischen als Nahrungsgrundlage. Das Umflutgewässer ist auch für große und kleine Menschen ein Anziehungspunkt. Ein Uferbereich ist frei zugänglich. Dort können sich SpaziergängerInnen im Sommer die Füße kühlen, Kinder können kleine Experimente am und mit dem Wasser durchführen. Es darf nur nicht aufgestaut werden, denn sonst wird den Fischen ihr Weg versperrt.

Da die Wiesen am Umflutgewässer in den vergangenen Jahren zunehmend als inoffizielle Hundeauslauffläche, für Picknick und Lagerfeuer genutzt wurden und eine Bewirtschaftung als Heuwiese immer weniger möglich wurde, mussten die Flächen zu ihrem Schutz eingezäunt werden.



Umflutgewässer am Weißdornweg

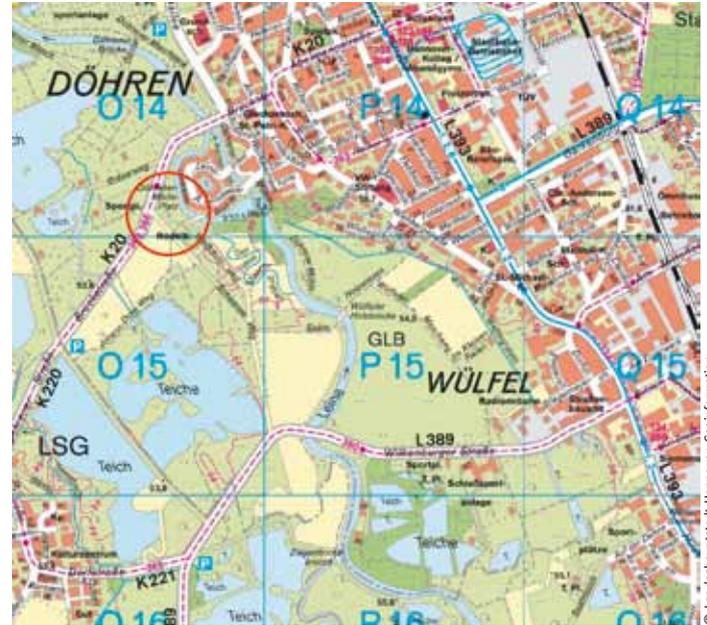
Für ein Picknick, Spiele oder sonstige Aktivitäten in der Landschaft hat der Fachbereich Umwelt und Stadtgrün die Wiese am Döhrener-Wolle-Platz freigegeben (siehe Karte). Sie wird früh im Jahr gemäht und lädt mit idyllischen Baumkulissen zum Verweilen ein.



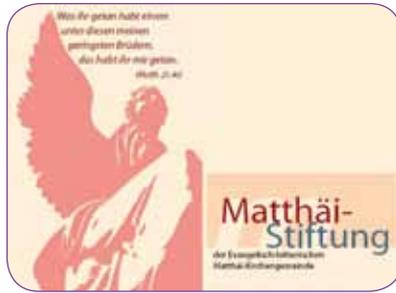
### Bitte beachten!

Für den Schutz der Natur und zum Erhalt der lebendigen Landschaft in der Wülfeler Masch, die täglich von vielen Menschen aufgesucht wird, bitten wir um die Beachtung einiger einfacher Regeln:

- Hunde müssen an der Leine geführt werden.
- Abfall sollte in den dafür bereitstehenden Behältern entsorgt werden.
- Gartenabfälle (z. B. Rasen- und Gehölzschnitt) gehören nicht in die Landschaft!
- Offene Feuer (Lagerfeuer) sind in der gesamten Leineaue verboten.
- Die Wanderwege dürfen nicht mit Kraftfahrzeugen befahren werden.
- Die Wiesen und Weiden dienen der Landwirtschaft und werden vom Weißstorch zur Nahrungssuche und von Hasen, Rehen und Bodenbrütern als Kinderstube genutzt. Sie dürfen deshalb nicht betreten werden.
- Das Angeln ist nur mit Fischereiberechtigung und an den offiziell vom Fischereiverein Hannover e. V. oder dem Sportangler-Verein Hannover und Umgebung e. V. gepachteten Gewässern erlaubt.



© Landeshauptstadt Hannover, GeoInformation



### Matthäi- Stiftung der Evangelisch-lutherischen Matthäi- Kirchengemeinde Hannover- Wülfel

Matthäikirchstr. 11 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 41 45

Die Diakonin H. Bode vererbte ihr Geld der Matthäi- Gemeinde, die diese Erbschaft 2003 langfristig sinnvoll in einer Stiftung angelegt hat. Das Geld bildet noch heute das Grundkapital der rechtsfähigen Matthäi- Stiftung. Entscheidungen sind die Zinserträge, mit ihnen wird die kirchliche Gemeindegemeindearbeit finanziell unterstützt und gefördert.

Das Geld wird ausschließlich für kirchliche Arbeit, insbesondere im Bereich der Seniorenarbeit innerhalb der Matthäi- Gemeinde verwendet, um die kirchenbezogene Seniorenarbeit zu gewährleisten und die nötigen Sachmittel anzuschaffen, sowie kirchliche Räume auszustatten und zu erhalten.

Unterstützen Sie die Stiftung durch Zustiftungen, Spenden oder Vermächtnisse.  
Ev. Kreditgenossenschaft e. G. Hannover  
BLZ: 250 607 01 • Kt. Nr.: 61 93 02



### Evangelisch-lutherische Matthäi-Kirchengemeinde

Matthäikirchstr. 11 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 41 45  
Fax 0511 / 86 41 27  
KG.Matthaei.Hannover@evlka.de  
[www.matthaei-wueffel.de](http://www.matthaei-wueffel.de)

Die Matthäikirche ist seit 1911 Kirche in Wülfel. Im Krieg zerstört und 1956 wieder geweiht, bietet sie Raum für Gottesdienste und vielfältige Glaubenspraxis. Wir sind Kirche füreinander und miteinander, Erlebniskirche mit Herz und Humor und tatkräftige Gemeinde.

Projektarbeit mit Schulen und Kindergärten, Kunst- und Kulturveranstaltungen (Ausstellungen, Kabarett) bringen Farbe ins Stadtleben. Wir begleiten Menschen von ihrer Geburt bis zum Lebensende (Taufe, Konfirmation, Hochzeit, Beerdigung). Gemeinsam feiern wir traditionelle und besondere Gottesdienste. Für Jüngere gibt es Mini-Club und Kindergottesdienst sowie verschiedene Angebote für Senioren. Regelmäßig erklingen Kirchenkonzerte (Orgel und mehr).



### St. Bernward - Filialkirche St. Michael

Hildesheimer Str. 365  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 83 18 80  
st.bernward@gmx.de  
[www.st-bernward-hannover.de](http://www.st-bernward-hannover.de)

Die katholische Kirche im Herzen von Wülfel liegt an der Hildesheimer Straße und ist mit der Stadtbahnlinie 1 & 2 direkt zu erreichen. 1969 wurde das Gemeindezentrum mit dem angrenzenden Pfarrheim errichtet und gehört heute zur Pfarrgemeinde St. Bernward.

Der Förderverein der St-Michael-Kirche hilft dabei, die unter Denkmalschutz stehende Kirche, in ihrer Substanz zu erhalten. Neben dem wöchentlichen Gottesdienst, finden dort auch musikalische Veranstaltungen und Treffen verschiedener Gruppen statt.



## Jehovas Zeugen

Erythropolstr. 38  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 10 83  
[www.jehovaszeugen.de](http://www.jehovaszeugen.de)

Mehrere Hannoversche Gemeinden der Zeugen Jehovas aus der Umgebung nutzen das Gebäude in Wülfel für ihre Gottesanbetung. Es wird in Anspielung auf das von Christen erhoffte Reich Gottes „Königreichsaal“ genannt. Etwa 600 Personen treffen sich dort jede Woche zu gemeinsamen Aktivitäten.

Die Zeugen Jehovas schätzen die zentrale Lage in Wülfel und die gute Verkehrsanbindung ihres Gemeindehauses und sie freuen sich über das gute Verhältnis zu ihren Nachbarn.

Auch den vielen fremdsprachigen Mitgläubigen gefällt die integrationsfördernde Gemeinschaft. Besucher sind jederzeit herzlich eingeladen. Die Öffnungszeiten findet man direkt am Gebäude.



## Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage

Hildesheimer Str. 344 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 76 54  
[www.kirche-jesu-christi.org](http://www.kirche-jesu-christi.org)

• Versammlungszeiten Sonntag:  
Frauen- und  
Priestertumsversammlung: 09:30 - 10:20 Uhr  
Sonntagsschule: 10:30 - 11:10 Uhr  
Abendmahlsversammlung: 11:20 - 12:30 Uhr  
Zeitgleich finden Betreuung und Klassen für  
Kinder und Jugendliche aller Altersgruppen statt.

• Junge Erwachsene im Alter von 18 - 30 Jahren:  
Montag: Heimabend 19:30 - 20:30 Uhr  
Dienstag: Gemeinsames Essen,  
anschl. Religionsunterricht 18:30 - 20:45 Uhr

• Jugendliche im Alter von 12 - 17 Jahren:  
Mittwoch:  
Aktivitätennachmittag 18:15 - 19:30 Uhr

Gäste sind zu allen Versammlungen herzlich eingeladen.



## Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten, Norddeutscher Verband

Hildesheimer Str. 426 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 97 17 71 00  
Fax 0511 / 97 17 71 99  
[ndv@adventisten.de](mailto:ndv@adventisten.de)  
[www.adventisten.de](http://www.adventisten.de)

Die Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten ist eine evangelische Freikirche mit weltweit 17 Mio Mitgliedern. In Hannover gibt es drei aktive Kirchengemeinden. In Wülfel befindet sich die Zentrale Verwaltungseinheit, der Norddeutsche Verband, der Aufgaben der Freikirche in Norddeutschland und in den jungen Bundesländern wahrnimmt. Seit dem 01.04.2004 befindet sich der Verwaltungssitz des Norddeutschen Verbandes in der ehemaligen Direktionsvilla der Wülfeler Brauerei. Zur Verwaltungsgemeinschaft gehört neben der Immobilienverwaltung auch die Zentrale des „Advent-Wohlfahrtswerk e.V.“, dem Sozialwerk der Freikirche in Deutschland.



### Die kleinen Sternchen gem. e.V.

Loccumer Str. 7A • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 539 30 43  
 sternchenev@aol.de  
 www.diekleinsternchen.de

Die kleinen Sternchen e.V. wurden im Jahre 2006 mit dem Gedanken gegründet, im Stadtteil Döhren/Wülfel, eine kleine Kindertagesstätte aufzubauen. Nach einer langen und intensiven Aufbauphase, konnte der Betrieb der kleinen KiTa im Januar 2008 starten. Seit dem begrüßen wir und unser Team regelmäßig neue „kleine Sternchen“ in unserer kleinen Kindertagesstätte und freuen uns, die Kinder ein Stück Ihres Lebens begleiten zu dürfen. Die Kinder werden in dieser Zeit viele neue Menschen kennen lernen, Kontakte knüpfen und Freundschaften aufbauen. Vielfältige neue Erfahrungen warten auf unsere Sternchen, die Ihren Lebensraum erweitern werden. Dabei werden wir Sie stärken und unterstützen. Und wir freuen uns darauf, in den kommenden Jahren noch viele „kleine Sternchen“ bei uns begrüßen zu dürfen.



### Kindertagesstätte Freche Flitzer (Träger: Kinderlebens(t)räume gem. e.V.)

Hildesheimerstr. 406 • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 590 53 61  
 frecheflitzer@gmx.de  
 www.freche-flitzer.com

Der Verein Kinderlebens(t)räume e.V. wurde von Erziehern/ Pädagogen gegründet. Zweck des Vereins ist, die Lebensqualität für Familien mit Kindern zu fördern und auszubauen. Die Kita Freche Flitzer besteht aus zwei Gruppen, eine Krippen- und eine altersübergreifende Gruppe. Im Rahmen der Einrichtung soll die Entwicklung des Kindes zu einer eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeit durch Bildung, Erziehung und Betreuung unterstützt und gefördert werden. Die Stärken der Kinder werden in den Mittelpunkt gesetzt und unter Berücksichtigung der individuellen Bedürfnisse gefördert. Die Pädagogik der Einrichtung setzt überwiegend am situations- und entwicklungsorientierten Ansatz an.



### Kindertagesstätte der Ev.-Luth. Matthäigemeinde

Wiehbergstr. 41 • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 87 37 87  
 kts.matthaei.hannover@evlka.de  
 www.matthäi-wülfel.de

In der Kindertagesstätte werden 93 Kinder betreut.  
 Halbtagsplätze: 23 Kinder bis 12.00 Uhr  
 Dreivierteltagsplätze: 25 Kinder bis 14.00 Uhr  
 Ganztagsplätze: 25 Kinder bis 16.30 Uhr  
 Hortplätze: 20 Kinder bis 17.00 Uhr  
 Einige Stichworte zu unserer Pädagogik:

- Christliche Orientierung
- Sicherheit und Geborgenheit
- Rituale und Wiederholungen
- Feste im Jahreskreis • Musik und Gesang
- gruppenbezogenes Arbeiten
- gruppenübergreifende Projekte
- sorgsame Gestaltung der Eingewöhnungszeit
- Achtsamkeit
- engagierte Fachkräfte
- gemeinsames Frühstück an jedem Tag
- Vertrautheit und Geborgenheit als Grundlage allen Lernens.



### DRK-KiTa „Ratz & Rübe“

Loccumer Str. 33  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 13 23  
kita.loccumer@drk-hannover.de  
www.drk-kindergarten.de

Unsere KiTa gehört zum DRK-Region Hannover e.V. und ist nach dem QM-System DIN EN ISO 9001:2008 zertifiziert. Wir betreuen in der Zeit von 8 bis 16 Uhr Kinder in zwei Kindergarten- und bis 17 Uhr in einer Hortgruppe.

Unsere pädagogische Arbeit orientiert sich an den Rotkreuz-Grundsätzen, basiert auf dem situationsorientierten Ansatz und ist Familien ergänzend.

Wir stehen in enger Kooperation mit anderen Institutionen aus dem Stadtteil.



### Grundschule Loccumer Straße

Loccumer Str. 27  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 168-4 91 08  
Fax 0511 / 168-491 08  
GSLoccumerstrasse@hannover-stadt.de  
www.gs-loccumerstrasse.de

Die Grundschule Loccumer Straße ist durchgängig zweizügig und seit August 2011 eine offene Ganztagschule. Neben dem Schwerpunkt Lesen bieten wir für musikalisch begabte Kinder den Schulchor und für alle Schüler Frühenglisch ab Klasse 1 an. Unterrichtet wird in kleinen Klassen mit der Möglichkeit zur individuellen Förderung. Schüler, die am Ganztagsangebot teilnehmen, können im Katharinenhof ein warmes Essen zu sich nehmen und entspannen sich danach u. a. in einem der vielen Bewegungsangebote, die unser Kooperationspartner, der Turnklub Hannover, durchführt. Kindern berufstätiger Eltern bieten wir außerdem eine Frühbetreuung ab 7:00 Uhr und eine Spätbetreuung bis 17:00 Uhr an.



### Dietrich-Bonhoeffer-Realschule

Helmstedter Str. 15 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 168-4 91 18  
Dietrich-Bonhoeffer-Realschule@  
Hannover-Stadt.de  
www.dietrich-bonhoeffer-realschule.de

Die Dietrich-Bonhoeffer-Schule ist eine der wenigen eigenständigen Realschulen Hannovers, ihr Einzugsbereich ist das gesamte Stadtgebiet.

Im Hauptgebäude in der Helmstedter Straße in Döhren, sowie in der **Außenstelle Loccumer Str. 27** kümmern sich ca. 40 Lehrkräfte um etwa 500 Schüler/innen in 20 Klassen. Eine gute Ausstattung (großes Außengelände und Sportanlagen, Informatikraum, 2 Notebookklassen, mehrere Klassen- und Fachräume mit Smartboard), die ruhige Lage und die überschaubare Größe der Schule tragen zu einer persönlichen Atmosphäre und einem harmonischem Lernklima bei. Probleme und Konflikte können so besser und schneller gelöst werden, Schüler und Schülerinnen stehen im Mittelpunkt des pädagogischen Geschehens.



### Förderzentrum/Förderschule L Christian-Andersen-Schule

Loccumer Str. 46 • 30519 Hannover  
Tel. 0511/168-491 24  
info@christian-andersen-schule.de  
www.christian-andersen-schule.de

Die Christian-Andersen-Schule ist seit über 80 Jahren in Hannover-Süd als Förderschule Lernen ansässig, seit 1964 im jetzigen Schulgebäude in Wülfel.

In unserer Schule gibt es im Förderschulbereich 13 Klassen von der Klassenstufe 1 bis 10. In den Klassen 1 bis 9 wird nach individuellen Förderplänen unterrichtet, in der Klasse 9 kann der Förderschulabschluss „L“ erworben werden, in der Klasse 10 der Hauptschulabschluss.

Wir verstehen uns als Durchgangsschule: SchülerInnen mit Problemen werden bei uns gezielt gefördert, um möglichst bald wieder am Unterricht der „Regelschule“ teilnehmen zu können. Sportliche Aktivitäten, außerschulische Lernorte, Klassenfahrten, Gesundheitserziehung und Konfliktlösungsstrategien sind beständige Inhalte unseres Schullebens.



### DLRG-Jugendtreff Wülfel

Hildesheimer Str. 375  
30519 Hannover  
Tel. 0511/920 17 59  
jugendtreff.dlrg@htp-tel.de

Der Jugendtreff der DLRG ist seit 2001 Treffpunkt für Jugendliche im Alter von 12 – 18 Jahre. Hier kann man Freunde und Bekannte treffen, klönen, Musik hören oder einfach nur zu chillen. Zum ständigen Angebot gehören neben Billard, Kicker, vielen Spielen, auch mehrere PCs. Angeboten werden aber auch wechselnde Workshops, z. B. Video, Kochen, themenbezogene Discos oder DVD-Abende. In den Ferien gibt es spezielle Aktionen mit Ausflügen ins Schwimmbad, zum Hochseilgarten oder anderen attraktiven Zielen.

Neben einem Freizeitprogramm finden Kinder und Jugendliche Unterstützung bei den Hausaufgaben oder Referaten. Bewerbungstraining, Hilfe bei der Job- und Praktikumsuche sind genauso selbstverständlich wie Gespräche und Beratungen bei möglichen Problemen.



### KULTRAUM GmbH

Stiegelmeyerstr. 8 (Alte Gummifabrik)  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 84 20  
online@kultraum.com  
www.kultraum.com

Deutschlands größtes Musikraumzentrum befindet sich in Hannover-Wülfel.

Mehr als 1.000 Musiker und Künstler sind bei KULTRAUM kreativ, ein großer Teil in der ‚Alten Gummifabrik‘.

Vermutlich in der Zeit 1910 bis 1912 als Teil der ‚Theodor Stiegelmeyer Nietenfabrik‘ erbaut, 1936 an die Vorgänger der späteren ‚Norddeutschen Gummiwaren GmbH & Co. KG‘ - kurz ‚Nordgummi‘ - verkauft. Ab 1994 ausschließlich Musikfabrik, seit 2010 im Eigentum der KULTRAUM GmbH.

Das Gebäude ist als weitgehend unveränderter Teil der ‚Stiegelmeyer Nietenfabrik‘ eins der letzten Wahrzeichen der Wülfeler Industriegeschichte.



### **Annastift Leben und Lernen gGmbH / Berufliches Bildungs- und Eingliederungszentrum**

**Hildesheimer Str. 411 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 260 93 87-0  
Fax 0511 / 260 93 87-303  
info@annastift-doccenter.de  
www.annastift-doccenter.de**

Empfänger von Arbeitslosengeld II - auch die 50 Jahre und älter sind - können sich im Beruflichen Bildungs- und Eingliederungszentrum (BEZ) des Annastifts beruflich qualifizieren. Die dort stattfindende Maßnahme D.O.C.-Center dauert 11 Wochen mit zwei 4-wöchigen betrieblichen Erprobungen. Die Teilnehmer werden von Ärzten, Psychologen, Sozialpädagogen und Jobcoaches individuell beraten und unterstützt. Die Maßnahme erfolgt im Auftrag der JobCenter Region Hannover und des Beschäftigungspaktes im Rahmen 50plus des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales. Ziel ist es, auf dem Arbeitsmarkt wieder eine gute Chance zu haben. Infos gibt es freitags um 13.30 Uhr (bitte telefonische Anmeldung).



### **Sophien-Residenz Leineae GmbH**

**Wiehbergstr. 49 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 99 07 30  
info@sophien-residenz-leineae.de  
www.sophien-residenz-leineae.de**

Der wunderbare Blick in die Leineae und die gleichzeitige Nähe zum städtischen Leben von Hannover Döhren-Wülfel sind nicht die einzigen Besonderheiten des Seniorenzentrums in der Wiehbergstraße. Gelegenheiten zum fröhlichen Miteinander wie beispielsweise während der beliebten Sonntagskonzerte sind ebenso geschätzt wie der Rückzug ins Private. Helle, modern ausgestattete Zimmer, großzügige Dachterrassen sowie begrünte Innenhöfe bieten hierfür ausreichende Möglichkeiten. Das fachlich gut ausgebildete Pflegepersonal steht in allen Bereichen mit Rat und Tat zur Verfügung. Damit die Residenz sommers wie winters gleichermaßen einladend wirkt, kümmert sich eine Hausdamen liebevoll um die Details. Und nicht zu vergessen: Molly und Moritz die Haushunde, freuen sich über jeden Besuch.



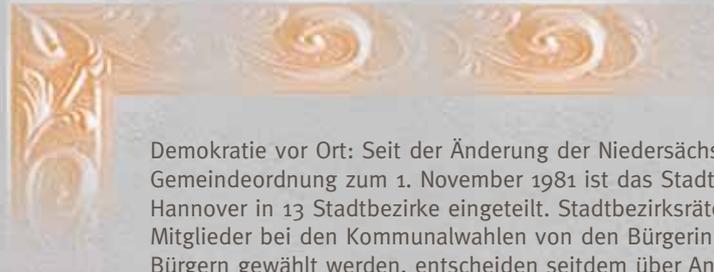
### **SOZIALKONZEPT »Katharinenhof« Seniorenpflegeheim**

**Matthäikirchstr. 9 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 87 06-0  
Fax 0511 / 87 06-105  
kontakt\_katharinenhof@sozialkonzept.com  
www.sozialkonzept.com/katharinenhof**

Das Seniorenpflegeheim SOZIALKONZEPT »Katharinenhof« befindet sich in unmittelbarer Nähe zum Ortskern von Wülfel. Alle Einkaufsmöglichkeiten, Apotheken, Ärzte, die jeweiligen Gemeindehäuser der zwei Konfessionen und das Bürgerbüro liegen in direkter Nachbarschaft der Einrichtung. Sie erreichen alles bequem und sicher zu Fuß oder mit dem Rollstuhl in weniger als zehn Minuten.

Wärme, Geborgenheit sowie viel Helligkeit zeichnen unser Haus aus. Im Außenbereich verfügen wir über einen großzügigen Garten. Unser Haus ist auf alle Pflegestufen eingestellt. Auch Menschen mit schwerster Pflegebedürftigkeit und Bewohner mit Demenz werden bei uns individuell und liebevoll betreut.

## Stadtbezirksrat Döhren-Wülfel



Demokratie vor Ort: Seit der Änderung der Niedersächsischen Gemeindeordnung zum 1. November 1981 ist das Stadtgebiet von Hannover in 13 Stadtbezirke eingeteilt. Stadtbezirksräte, deren Mitglieder bei den Kommunalwahlen von den Bürgerinnen und Bürgern gewählt werden, entscheiden seitdem über Angelegenheiten, die den Stadtbezirk betreffen, z.B. öffentliche Einrichtungen im Bezirk, die Ortsbildpflege, die Förderung örtlicher Vereine und Verbände und die vorgezogene Bürgerbeteiligung in Bebauungsplanverfahren.

Der Stadtbezirksrat Döhren-Wülfel besteht aus 19 Mitgliedern und wird von Bezirksbürgermeisterin Christine Ranke-Heck und deren Stellvertreterin Claudia Meier geleitet. Die Sitzungen des Bezirksrat sind öffentlich und im Rahmen der Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde zu Beginn der Tagesordnung können sich Bewohnerinnen und Bewohner mit ihren Anliegen und Fragen zu Themen aus den Stadtteilen an den Bezirksrat wenden.

Über die aktuellen Termine des Bezirksrates Döhren-Wülfel und die jeweilig zu behandelnden Themen können Sie sich im Internet informieren unter [www.hannover.de/stadtbezirke](http://www.hannover.de/stadtbezirke)



Christine  
Ranke-Heck



Bert  
Oltersdorf



Jens  
Schade



Antje  
Kellner



Sascha  
Glade



Mehmet  
Kibar



Anja  
Schollmeyer





Gabriele  
Jakob



Klaus  
Geburek



Britta  
Waase



Dirk  
Hämke



Gerd  
Sommerkamp





Eva  
Hartmann



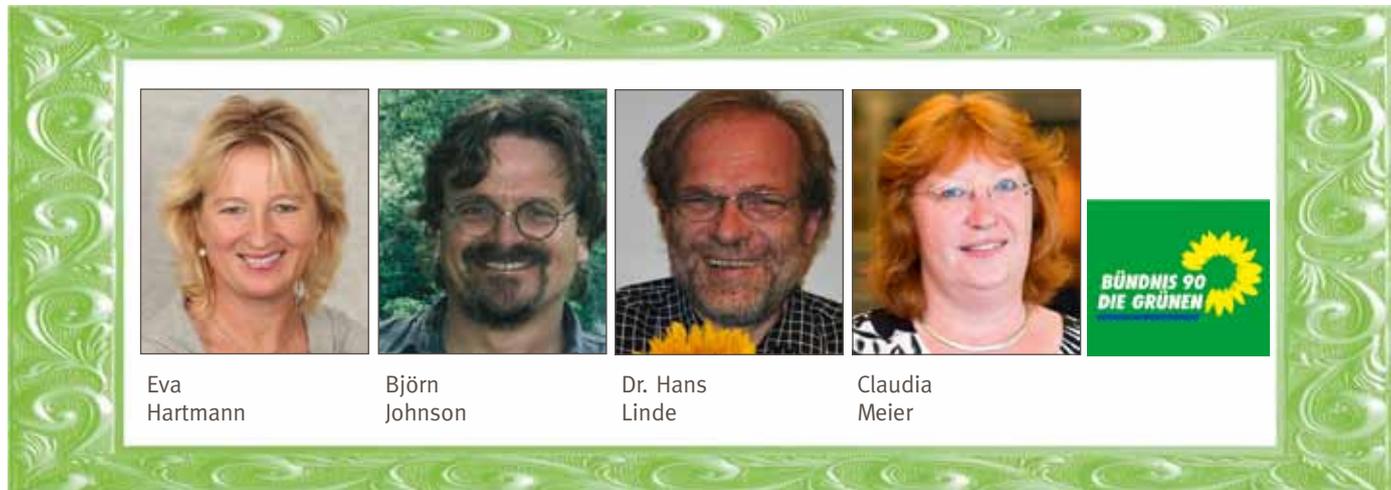
Björn  
Johnson



Dr. Hans  
Linde



Claudia  
Meier



Marc  
Herrmann



Manfred  
Milkereit



Helmut  
Hunger



## Wüfels Weg vom *Bauerdorf* zum *Industriestandort*

Wie immer in Vergangenheit und Gegenwart führte auch in Wüfel das Zusammenspiel der verschiedensten Begleitumstände zu der rasanten Veränderung vom Bauerdorf zum Industriestandort in Hannovers Süden.

Veränderte politische Rahmenbedingungen wie Freizügigkeit und später Gewerbefreiheit und Änderungen in der Logistik der Verkehrsströme durch Straßenbau und neue Bahntrassen führten zu gesellschaftlichen Umwälzungen, zu Landflucht und Industrialisierung.

Durch die Zuwanderströme vom Land kam es erst zur vermehrten Ansiedlung von Handwerk und Gewerbe, später auch von Industrie im Bereich dieses erstmals 1320 erwähnten, zunächst eigenständigen, Bauerdorfs „im kleinen Freien“.

Der Bau der Hildesheimer Chaussee 1810 durch Wüfel und Laatzen hindurch nach Hildesheim, deren Verkehrsführung durch ihr Dorf die Döhrener aus Sicherheitsbedenken abgelehnt hatten, diente der wirtschaftlichen und militärischen Erschließung des Landes, und zog die ersten Ansiedlungswelle von Handwerkern und Gewerbetreibenden in Wüfel nach sich. Es entstanden, begünstigt durch den vorhandenen lehmhaltigen Boden in der Leinemasch zunächst Ziegeleien als früheste Form industrieller Produktion.

Entscheidend für den Wandel der Infrastruktur von Landwirtschaft, Kleingewerbe und Handwerksbetrieben hin zum Industriestandort war dann der Bahnanschluss Wüfels an die Hauptstrecke der 1853 fertig gestellten hannoverschen Südbahn. Die Haltestelle Wüfel ermöglichte die schnelle Anlieferung riesiger Mengen von Rohstoffen über große Distanzen und den ebenso schnellen Abtransport der fertigen Güter. Die im Zuge der Reichseinigung nach 1870/71 eingeführte allgemeine Gewerbefreiheit, niedrige Gewerbesteuern und die durch die Bahn ermöglichte schnellere Verfügbarkeit von Materialien im Zuge der einsetzenden Industrialisierung führten zu einer landesweiten Aufbruchsstimmung, der Entwicklung neuer Techniken und einer großen Zahl von Firmengründungen - ja zu einem echten Wirtschaftsboom.

Hier ist bereits H. Th. Garvens, 1859 erst Mitinhaber dann Alleininhaber der Fa. Carl Wilhelm Runde, aus der 1872 Garvens & Comp. Import und Vertrieb landwirtschaftlicher Maschinen entstand, zu nennen. Bereits 1874/75 begann dort die industrielle Fertigung von Pumpen, Waagen und Wägemaschinen in großem Stil. Die Firma „Juch und Kurtze“ griff 1878 die damals relativ neue Technik zur Massenfabrikation von Weißblechdosen auf, und gründete an der Hildesheimer Chaussee 121 eine Konservenfabrik zur Vermarktung des auf den eigenen Feldern angebauten Gemüses und Spargels. Die Geschäftsfelder beider Firmen hatten somit zunächst noch eine starke Affinität zur Landwirtschaft.

Dies gilt auch für die 1868 zu einem eigenständigen Gewerbebetrieb ausgebaut Brauerei Wülfel auf dem Rittergut der Familie Fontaine und die seit 1810 bestehende Familienbäckerei der Familie Fiedeler, die 1897 von Georg Fiedeler zur ältesten Brotfabrik rund um Hannover umgewandelt wurde. 1939 verfügte sie bereits über 28 Filialgeschäfte und ca. 150 Mitarbeiter. Von Kriegszerstörungen, Plünderungen und Demontage in den Nachkriegsjahren konnte der Betrieb sich aber nie mehr erholen. Die Maschinen entsprachen nicht mehr dem Stand der Technik, der Absatz stagnierte. 1978 wurde der Betrieb eingestellt, die Brotfabrik abgerissen. An ihrer Stelle entstand 1992 das Altenpflegeheim „Katharinenhof“.

Die Brauerei sah sich bereits 1906 durch eine Erhöhung der Malzsteuer und den damit verbundenen Anstieg des Bierpreises in ihrer Existenz gefährdet. Als Gegenmaßnahme schloss sie sich 1906 mit anderen hannoverschen Brauereien und Wirten zur Lagerbier-Brauerei Wülfel zusammen. Damit entstand die erste eingetragene Genossenschaftsbrauerei in Hannover und Umgebung. Der hannoverschen Wirtevereinigung gelang es durch diesen Zusammenschluss und die Tatsache, dass man die Preiserhöhungen im angeschlossenen „Wülfeler Biergarten“ nicht an die Konsumenten weitergab, den Bierboykott im hannoverschen „Bierkrieg“ zu überleben. Es sollte jedoch nicht ihre einzige Prüfung bleiben. Zwar konnte das Unternehmen selbst im ersten Weltkrieg und der entbehrungsreichen Nachkriegszeit noch Gewinne erwirtschaften und auch nach der Währungsumstellung nach dem zweiten Weltkrieg wieder vom wirtschaftlichen Aufwärtstrend profitieren. Durch die Präsenz überregionaler Großbrauereien ab Anfang der 70er Jahre des vorigen Jahrhunderts kam es jedoch zu Umsatzeinbrüchen. Die Umwandlung der Genossenschaft in eine Aktiengesellschaft 1978 konnte diesen sich Ende der 80er Jahre noch verstärkenden Trend nicht aufhalten. Die Brauereigaststätten waren bereits im Herbst 1994 verkauft worden, den endgültigen Niedergang der Brauerei konnte letztlich auch ein kurzes Gastspiel der Gilde nicht mehr verhindern. Das Gelände wurde verkauft und in einen Gewerbepark umgewandelt.

Durch die neuen Industrien, die sich nach Ende des Krieges 1870/71 in Wülfel ansiedelten, kam es zu einem verstärkten Arbeitskräftebedarf, der aus der näheren Umgebung nicht mehr zu decken war. Vermehrt zogen Menschen aus den östlichen Gebieten des damaligen Deutschen Reiches und auch aus Polen zu. Die Einwohnerzahlen von Wülfel und den umliegenden Dörfern stiegen sprunghaft an. Es kam zu einer regen Bautätigkeit und dadurch zu einer völlig neuen Abwasserproblematik, denn ebenso wie Döhren hatte Wülfel selbst 1890 noch keine eigene Kanalisation. Als Hannover begann, eine neue Kanalisation zu bauen, stellten daher beide Orte 1891 einen Antrag auf Eingemeindung, der zunächst abgelehnt wurde. Pläne



1890 nahm die alte Tabakwarenfabrik Bruns & Söhne an der Hildesheimer Straße ihren Betrieb auf

Döhrens und Wüfels, ihre Abwässer in einem eigenen Abwasserplan oberhalb Hannovers in die Leine zu leiten, führten zu einer Revision dieser Entscheidung. Am 19.06.1907 unterzeichnete Kaiser Wilhelm II. das Eingemeindengesetz für die Stadt Hannover.

Die Blütezeit der großen Industriefirmen im Süden Hannovers lag etwa zwischen 1880 und 1930. Während des ersten Weltkrieges bis zum Zusammenbruch des Kaiserreiches führte die Umstellung auf Rüstungsproduktion zu vermehrter Wirtschaftsleistung. Die örtliche Wirtschaft erholte sich auch wieder von der Inflation der folgenden Nachkriegsjahre, wurde dann aber von der Weltwirtschaftskrise hart getroffen. Während des Nationalsozialismus stellten die meisten Firmen ihre Produktion, nicht immer ganz freiwillig, auf die Herstellung kriegswichtiger Güter um. Während des Krieges wurden viele Betriebe durch Luftangriffe schwer beschädigt, oder zerstört, so dass nach 1945 ein schwieriger Wiederaufbau begann. Der Wirtschaftsaufschwung der 50er und 60er Jahre des vorigen Jahrhunderts führte zwar wieder zu Firmenneugründungen, ihre Anzahl war jedoch nicht vergleichbar mit dem Boom Ende des neunzehnten, Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts. Neue Techniken und Herstellungsverfahren führten dann ab den 60er Jahren zu starken Rationalisierungen und einem viel geringeren Bedarf an Arbeitskräften, besonders spürbar in den Werken der Schwerindustrie. Dieser Trend verstärkte sich noch in der Rezession der 70er Jahre. Werkschließungen wie z. B. die des 1893 aus den Hannoverschen Messing- und Eisenwerken hervorgegangenen weltweit operierenden „Eisenwerkes Wüfel“ waren die Folge. Dieses Werk, das mit der Serienproduktion des selbstentwickelten ‚Wüfeler Lagers‘ und der zur ‚Wüfeler Hill Kupplung‘ weiterentwickelten ‚Hill-Kupplung‘, damals absolute Hochtechnologie herstellte, und zeitweise Europas größtes Werk für die Herstellung von Transmissionen war, hatte Filialen bis nach Johannesburg, Moskau und Tokio. Bereits 1910 beschäftigte es 850 Mitarbeiter.



das alte Feuerwehrhaus in Wüfel

© Jens Schrade

Auch die „Wüfel-Pumpen“ zur Erdölförderung gehörten nach dem Verkauf der Firma Garvens & Co. an das Eisenwerk Mitte der 30er Jahre zur Produktpalette und waren sogar in der Umgebung Hannovers ein vertrautes Bild. Im Krieg wurde das Werk zu 75% zerstört. Nach dem schwierigen Wiederaufbau und der Inbetriebnahme einer neu errichteten Gießerei 1956 hatte man in den 60er Jahren 2.000 Arbeitskräfte und war einer der größten Arbeitgeber Wüfels. Unternehmerische Fehlentscheidungen, Automatisierung und Rezession führten 1975 dann aber zum endgültigen Aus für diese traditionsreiche Firma. Das Firmengelände wurde, wie manch anderes, in einen Gewerbepark umgewandelt.

Einige der damals in den Boomjahren zwischen 1880 und 1930 gegründeten Wülfeler Firmen haben sich allerdings bis heute am Markt behaupten können. Exemplarisch seien hier nur die Firmen Gummi Hansen, Elektromotoren Helmke und die Maschinenfabrik Troester genannt.

Gummi Hansen nahm 1901 als eine der ältesten gummiverarbeitenden Firmen in Wüfel den Betrieb auf und nutzte den Aufschwung in der Gummiindustrie zur Markteinführung eigener Erzeugnisse. Nach Umzug des Betriebes in den Gewerbepark Am Eisenwerk 5 wurde 1994 zwar das Stammwerk an der Hildesheimer Straße abgerissen, dort entstand ein Baumarkt.

Das Unternehmen selbst allerdings besteht sein nunmehr über 100 Jahren am Markt und ist mittlerweile international tätig.

Die Firma Elektromotoren Helmke hat seit der Gründung des Betriebes 1922 in Wüfel ihren Stammsitz an der Garvensstraße 5. Befasste man sich anfangs nur mit der Wartung und Reparatur von Elektromotoren und Kleingeneratoren, so wurden diese später dort auch hergestellt. Zwar befindet sich mittlerweile ein Großteil der Produktion in Sarstedt, dem Stammsitz in Wüfel blieb man jedoch bis heute treu. Mittlerweile ist die Helmke Gruppe ein international aufgestelltes Großunternehmen für elektrische Antriebstechnik mit Dependancen in ganz Europa.

Auch die 1892 gegründete Maschinenfabrik Paul Troester gehört zu den in Wüfel heute noch bestehenden alten Unternehmen. Ihr Gründer, der Ingenieur Paul Troester kam aus dem Vorstand des späteren Eisenwerkes Wüfel. Da Hannover sich mit dem Aufschwung im Deutschen Reich immer mehr zu einem Zentrum der deutschen Gummiindustrie entwickelte, stieß auch er in diese Lücke, beschäftigte sich neben der Herstellung von „Gummimaschinen“ als zweites Standbein allerdings auch mit der Produktion von Dampfmaschinen. Über fünfzig Prozent der Produktion wurden schon bald in andere europäische Länder exportiert. Nach Troesters Tod übernahm der damalige Teilhaber Carl Bredemeyer die Leitung der in eine GmbH umgewandelten Firma. Durch radikale Neukonstruktion aller konventionellen Maschinen konnte er sich am Markt nicht nur behaupten, sondern auch andere Firmen aufkaufen. Neue Wirkungsbereiche erschloss man sich mit der Entwicklung von Maschinen zur Verarbeitung termoplastischer Kunststoffe. Nach dem 2. Weltkrieg waren zwar 80% der Fabrikationshallen zerstört, der Betrieb jedoch ging weiter. Heute in ihrem einhundertundzwanzigsten Firmenjahr ist die Troester GmbH & Co. KG ein weltweit tätiges Unternehmen mit ca. 485 Mitarbeitern und Vertretungen in vierzig Ländern, das den Großteil seiner Umsätze im Ausland macht.

Wüfel selbst allerdings ist längst nicht mehr der herausragende Industriestandort wie zu den damaligen Boomzeiten. Es bleibt spannend, zu verfolgen, in welche Richtung der weitere Wandlungsprozess dieses Stadtteils nun gehen wird.

---

Text:  
Antje Kellner,  
Quelle:  
Fred Erhardt,  
Tragwerk e.V.,  
„Zwischen Masch und  
Maschinen“  
Hannover 1996 et al.

## Salomon Grünberg und Else Wertheim, geb. Grünberg Stolpersteine



Die beiden Stolpersteine für die Geschwister Grünberg / Wertheim vor der Hildesheimerstraße 377

Stolpersteine werden in Hannover für Verfolgte und Ermordete in der Zeit des Nationalsozialismus verlegt. Durch das Engagement vieler Bürgerinnen und Bürger konnte mit Hilfe der Steine in den vergangenen Jahren seit 2007 an insgesamt 201 Menschen im Stadtgebiet erinnert werden. Auf einem Stein stehen der Name, das Geburtsjahr und eine Angabe zum Schicksal eines ermordeten oder ins Exil vertriebenen Menschen. Bisher wurden für Angehörige folgender Verfolgtengruppen Stolpersteine in Hannover verlegt: Rassistisch verfolgte Juden und Sinti, politisch verfolgte Gewerkschafter, Sozialdemokraten und Kommunisten, Opfer von Krankenmorden (sog. Euthanasie), hingerichtete Deserteure und sog. Kriegsverräter sowie ermordete Homosexuelle. Die Verlegung der Stolpersteine geschieht an dem Ort, wo die Verfolgten zuletzt aus eigener freier Entscheidung gelebt oder gearbeitet haben. Der Anstoß zur Verlegung geht oft auf Initiativen von Bürgerinnen und Bürgern zurück, die heute in derselben Straße oder in der Nähe wohnen, wo einst die Verfolgten des NS-Terrors gelebt haben.

Am 23. März 2010 wurden vor dem Haus Hildesheimer Straße 377 die bisher einzigen beiden Stolpersteine im Stadtteil Wülfel verlegt, und zwar für die Geschwister Salomon Grünberg und Else Wertheim, geb. Grünberg. Über das Schicksal vor allem Salomon Grünbergs sind einige Einzelheiten bekannt.

## Familie Grünberg

Die Geschwister Salomon und Else Grünberg waren aus dem Emsland nach Hannover gekommen. Der Vater Joseph Grünberg (1851-1908) und die Mutter Bela, geb. Hartog, hatten in Sögel eine Schlachtereierie und betrieben Viehhandel; sie gehörten zur jüdischen Gemeinde. Von sieben Kindern des Ehepaars war Salomon der Viertgeborene und Else das Nesthäkchen. Der erstgeborene Gottfried (1880) blieb in Sögel und heiratete. Seine Schwester Rosa (Jg. 1882) heiratete 1907 in Sögel und lebte später in Leeuwarden (NL). Salomons älterer Bruder Louis (Jg. 1883) war Soldat und im Ersten Weltkrieg gefallen am 22.07.1918. Bruder Isidor (Jg. 1889) wurde wie der Vater Viehhändler in Sögel. Minna (Jg. 1891) heiratete 1913 in Sögel Eduard Levi Visser. Und Else, die spätere Wülfelerin, heiratete 1920 den Bankbeamten Emil Wertheim und ließ sich mit ihm in der Hildesheimer Chaussee 133 (heute Hildesheimer Straße 377), nieder.

Salomon Grünberg, genannt Sally, hatte sich nach dem Tod des Vaters 1907 im Alter von 20 Jahren in dem wachsenden Vorort Wülfel niedergelassen. Wülfel war im selben Jahr nach Hannover eingemeindet worden. 1913 zog der Handlungsgehilfe in das Haus Hildesheimer Chaussee 133, das er erwerben konnte. Im Fachwerkbalken des Hauses liest man noch heute: „Deutsches Haus in deutschem Land schütze Gott mit starker Hand. Anno 1911“. In diesem Haus etablierte Salomon Grünberg das Wülfeler Kaufhaus, hier wohnte er selbst und seit 1920 wohnte unter diesem Dach auch seine Schwester und sein Schwager, das Ehepaar Wertheim. 1923 wurde der Sohn Hans geboren. Die Abbildung der Postkarte zeigt eine Ansicht des Kaufladens „S. Grünberg“ in der elektrifizierten Hildesheimer Chaussee.



Der Kaufmannsladen S. Grünberg. Foto-Postkarte, ohne Datum, um 1920. Ausschnitt aus: Fred Erhardt: Zwischen Masch und Maschinen; Vom Bauerndorf zum Industriestandort. Industriegeschichte und Arbeiterkultur in Hannover-Wülfel. Bilder und Dokumente einer Entwicklung. Hannover: Tragwerk e.V. 1996, S.76 (Original nicht ermittelt).



Im Ghetto Riga trafen etliche Züge mit mehreren zehntausend deportierten Juden aus dem Deutschen Reich ein. Darunter auch ein Deportationszug aus Münster in Westfalen, in dem sich andere Mitglieder der Familie Grünberg aus Sögel befanden. Ob sich die Geschwister aus Sögel und Hannover im Ghetto noch getroffen haben, ist nicht bekannt. Die Grünbergs aus Sögel und ihre Geschwister Salomon und Else aus Hannover sind in Riga umgekommen. An ihre Namen erinnern in Hannover die Stolpersteine vor dem ehemaligen Wohnhaus und in der Stadtmitte seit 1994 das Mahnmal an der Oper.

Weitere Vorschläge für die Erinnerung an Verfolgte des Nationalsozialismus in Wülfel werden im Projekt Erinnerungskultur gern entgegengenommen.

Dr. Karljosef Kreter

Kontakt: 0511 168 44900, [erinnerungskultur@hannover-stadt.de](mailto:erinnerungskultur@hannover-stadt.de)

### Literaturhinweise

Gedenkbuch. Opfer der Verfolgung der Juden unter der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft in Deutschland 1933-1945, Bundesarchiv, Koblenz 2. Auflage 2006.

Broschüre: Erkundungen über Sally Grünberg. Verband Christlicher Pfadfinder (VCP) Bezirk Hannover e.V. (Hg.), Redaktion: Christian Alle, Kirsten Buße, Wilfried Duckstein, Sören Köpke. Hannover 2009.

Holger Lemmermann: Die jüdische Bevölkerung von Sögel, Werlte und Lathen. Online via [www.lemmermann-genealogie.de/juden.pdf](http://www.lemmermann-genealogie.de/juden.pdf) [ohne Datum] pdf-download 02.02.2012.

Julia Berlit-Jackstien, Karljosef Kreter (Hrsg.): Abgeschoben in den Tod. Die Deportation von 1001 Hannoveranerinnen und Hannoveranern am 15. Dezember 1941 nach Riga. Hannover 2011 (Schriften zur Erinnerungskultur in Hannover, Bd. 1)



Anlässlich des 69. Jahrestages gestalten Schülerinnen und Schüler der Humboldtschule das Gedenken an die Deportation vor dem Mahnmal an der Oper am 15. Dezember 2010



über den Dächern  
von Wülfel



### Alles für Tiere Fachmarkt für Tiernahrung und Zubehör

Hildesheimer Str. 428  
30519 Hannover  
Fachmarktzentrum Wülfeler Brauerei  
Bei Siemes Schuhcenter / Burger King  
Tel. 0511 / 89 99 80 99  
post@alles-fuer-tiere.de  
www.alles-fuer-tiere.de

So finden Sie uns:



### KleintierKlinik Hannover

Hildesheimer Str. 386  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 98 63 48-48  
Fax 0511 / 98 63 48-63  
info@vet-praxis.de  
www.KleintierKlinik-Hannover.de

Egal, ob Vierbeiner, Vogel oder Reptilie ... wir sind für Sie da, wenn es Sorgen und Probleme mit Ihren kleinen Lieblingen gibt – rund um die Uhr, an sieben Tagen in der Woche, stehen wir mit unserem Können und einer hervorragenden Ausstattung für Sie bereit. Wir kooperieren auch gut und gerne mit Ihrem »Haustierarzt«, wenn es um komplizierte Fälle und Operationen geht, bei denen die besondere Kompetenz und Ausstattung einer breit aufgestellten Klinik gefragt ist.

Fachklinik, Chirurgie, Krankenstation,  
MRT / CT / Ultraschall / Röntgen, Labor,  
Apotheke, Golddrahtimplantation,  
Futtermittel, Alternativmedizin



© JPM.Peters pixelio

### HuTa Hannover (Hundestagesstätte)

Am Eisenwerk 45 • 30519 Hannover  
Tel. 0511 / 982 20 18  
Fax 0511 / 982 20 19  
info@huta-hannover.de  
www.huta-hannover.de

### Katzenhotel Cat's Inn

Hildesheimer Str. 391  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 474 84 10  
Fax 0511 / 474 84 11  
info@katzenhotel-cats-inn.de  
www.katzenhotel-cats-inn.de

### Hundesalon Gretel

Hildesheimer Str. 354  
30519 Hannover  
Tel. 0511 / 86 55 57

## Umgang mit Hunden in den Freiräumen von Hannover Informationen für HundehalterInnen



*Liebe Hundehalterin, lieber Hundehalter,*

die meisten HundebesitzerInnen tun alles für ihr Tier und verhalten sich rücksichtsvoll gegenüber ihren Mitmenschen und der Umwelt, indem sie zum Beispiel den Hundekot ihres Tieres beseitigen oder ihre Hunde in den sensiblen Bereichen an der Leine führen. Ein faires Miteinander wird unterstützt, wenn alle EinwohnerInnen der Stadt Hannover gut über bestehende Regelungen wie z. B. Hundeanleingebote oder Hundeauslaufflächen informiert sind – dazu in aller Kürze eine Hilfestellung:

### Hundekot

Immer wieder ein Ärgernis: Hundehaufen auf Gehwegen und Grünanlagen! In der gesamten Region Hannover gibt es etwa 45.000 Hunde – diese lassen ca. 20 Tonnen Kot zurück. Und das täglich!

Dabei ist die rechtliche Situation eindeutig: Hundehalterinnen und Hundehalter sind verpflichtet, die Geschäfte ihrer Vierbeiner zu entfernen! Aber: Wohin mit den Hinterlassenschaften der Hunde, wenn die Besitzer mit ihnen „Gassi“ gehen? Grundsätzlich ist es natürlich wünschenswert wenn jeder Hundebesitzer immer einen Beutel bei sich trägt, die „Geschäfte“ aufnimmt und im nächsten Abfalleimer entsorgt.

Im Stadtbezirk Döhren-Wülfel hat der Bezirksrat zusätzlich die Initiative übernommen und die Aufstellung von inzwischen 25 Hundetütenspendern finanziert. Engagierte BürgerInnen haben sich bereiterklärt, als ehrenamtliche „PatInnen“ darauf zu achten, dass die Spenderboxen immer gefüllt sind und ansonsten neue Tüten nachzufüllen! Diese Tüten sind übrigens für die Hundebesitzer kostenlos. Im Stadtteil Wülfel (und einigen dicht angrenzenden Flächen) finden Sie Spenderboxen an folgenden Standorten:

- Am Leinewehr/Johann-Duve-Weg
- Loccumer Straße/Ecke Erythropelstraße (Laterne mit Straßenschild)
- Marahrensweg
- Matthäikirchstraße
- Wiehbergpark
- Wiehbergstraße/Ecke An den Maschwiesen (Straßenschild neben Litfaßsäule)



© SVLuma - Fotolia.com

## Anleinplicht und Hundeverbot

Im Innenstadtbereich von Hannover und auf allen öffentlichen Grünflächen müssen Hunde an der Leine geführt werden. Außerdem sind Hunde im Umkreis von 50 Metern zu Schulen, Kindertagesstätten und Kinderspielflächen anzuleinen. Die Regelungen dienen außerdem auch dem Schutz von Erholung Suchenden vor Belästigungen durch frei laufende Hunde.

Informationen und Übersichtskarten dazu sind in der Verordnung über das Halten von Hunden in der LHH (HundeVO) ersichtlich. In der Stadt Hannover gibt es verschiedene sensible Bereiche, auf denen ein absolutes Hundeverbot herrscht (z. B. Spielplätze, Friedhöfe, Tiergarten Hannover).

Die HundeVO erhalten Sie hier:

Landeshauptstadt Hannover, Fachbereich Recht und Ordnung, Vordere Schöneworth 14,

Tel.: 0511/168-312 54/55, Fax: 0511/168-312 33.

Ausnahmen von der Leinenpflicht können im Einzelfall zugelassen werden. Darüber hinaus sind von der Anleinplicht ausgenommen unter anderem ausgebildete Polizei- und Rettungshunde im Rahmen von Einsätzen. Auch Blindenführhunde und Assistenzhunde dürfen in Bereichen mitgeführt werden, in denen ein Hundeverbot besteht.

Für alle Flächen im Wald und in der freien Landschaft gilt das Niedersächsische Gesetz über den Wald und die Landschaftsordnung (NWaldLG). Dort ist das Anleinen der Hunde in der Zeit vom 1. April bis zum 15. Juli (Brut-, Setz- und Aufzuchtzeit) vorgeschrieben (§§ 2, 33). Der Begriff der freien Landschaft umfasst sämtliche für die Öffentlichkeit frei zugänglichen Landschaften und Landschaftsteile.

In den Naturschutz- und Schongebieten sowie in den meisten Landschaftsschutzgebieten in Hannover besteht eine ganzjährige Anleinplicht. Zweck der Ausweisung von Schongebieten ist nicht nur der Schutz des Wildes und der wildlebenden Tiere. Darüber hinaus müssen auch Weidetiere vor Beunruhigung oder gar Verletzung durch jagende Hunde geschützt werden.

Weitergehende Informationen sind im Internet verfügbar oder über die Region Hannover, Untere Naturschutzbehörde, Tel.: 0511/616-226 72, zu erfragen.



© chris-m - Fotolia.com



## Hundenauslauf

Die Stadt erkennt das Bedürfnis der HundehalterInnen und ihrer Tiere nach Flächen für den freien Auslauf an und hat daher in einigen Stadtbezirken so genannte Hundenauslaufflächen und -wege ausgewiesen und beschildert. In der Nähe liegt z. B. die Hundenauslauffläche in der Döhrener Leinemasch und am Pänner-Schuster-Weg.

Ein verträgliches Miteinander von Menschen und Hunden erfordert nicht nur Rücksichtnahme, sondern auch ein gewisses Maß an Verständnis und Toleranz. Ein paar einfache Tipps sollen dazu beitragen:

- Bitte akzeptieren Sie als HundehalterIn, dass es Menschen gibt, die Angst vor Hunden haben. Selbst wenn die Vernunft es möchte: Ängste lassen sich nicht einfach abschalten.
- Hunde müssen immer im Einwirkungsbereich ihres/ihrer HundeführerIn bleiben und jederzeit zurück gerufen werden können.
- Rufen Sie Ihren Hund zu sich, wenn Ihnen andere Menschen begegnen. Im Zweifel leinen Sie Ihren Hund auch dort an, wo es nicht vorgeschrieben ist. Dies gilt besonders bei Kindern, Joggern, Radfahrern, Reitern oder Menschen, die ihrerseits Tiere mitführen.

## Weiterführende Informationen

Im Internet hat die Stadt Hannover ein Portal zum Thema Hundenauslaufflächen in den verschiedenen Stadtteilen von Hannover eingerichtet. Eine Übersichtskarte zur Anleinplicht für Hunde in Landschaftschutz- und Schongebieten der Stadt Hannover ist über einen Link abrufbar. Darüber hinaus kann hier die gültige Hundeverordnung eingesehen werden.

Klicken Sie einfach auf [www.hannover.de](http://www.hannover.de) und geben Sie den Suchbegriff Hunde ein.

Für weitere Informationen oder bei Fragen sind wir für Sie unter der Tel.: 0511/168-438 01 erreichbar.

*Landeshauptstadt Hannover, Fachbereich Umwelt und Stadtgrün*

• C.F. Ernst





Das Entenpaar  
findet sein  
jährliches Domizil  
in der Loccumer Straße



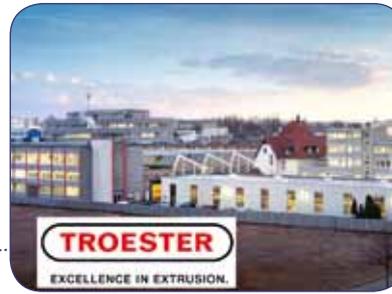
## Bestattungsinstitut Martin Fromm

Pieperstr. 14  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 26 91  
fromm-bestattungen@t-online.de

Vor über 100 Jahren, 1908 wurde der Betrieb gegründet. So eine lange Zeit verpflichtet natürlich, persönliche Beratung, ein umfassender Service, Anteilnahme und Erledigung aller Formalitäten, sind wie es sich bei einem echten Familienbetrieb gehört, hier noch eine Selbstverständlichkeit. Über viele Generationen hin stand der Name Martin Fromm für Menschlichkeit in schwerer Zeit und so soll es auch bleiben.

- Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen
- Sarglager
- Fernüberführungen
- Eigene Totenfrau
- Behindertengerechter Abschiedsraum

Familienbetrieb seit 1908  
Tag und Nacht für Sie dienstbereit



## TROESTER GmbH & Co. KG

Am Brabrinke 1-4  
30519 Hannover  
Tel. 0511/87 04-0  
Fax 0511/86 40 28  
info@troester.de  
www.troester.de

TROESTER ist ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet des Maschinen- und Anlagenbaus für die Kautschuk- und Kunststoffverarbeitung, „Made in Germany“.

Zu unseren Kunden zählen renommierte Automobilzulieferer und Elektrounternehmen. Mit einem Exportanteil von ca. 90% sind wir auf allen Märkten der Welt zu Hause.

- Gründungsjahr 1892
- 485 Mitarbeiter in Entwicklung, Konstruktion, Fertigung und Verwaltung
- Tochterfirmen in USA, Shanghai und in der Schweiz
- TROESTER Moscow Office
- Vertretungen in über 40 Ländern



## Tischlerei Th. Kellner

Hildesheimer Str. 414  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 26 34  
Fax 0511/86 75 65  
tischlereikellner@freenet.de  
www.tischlerei-kellner.de

Unser Betrieb befindet sich seit drei Generationen in Familienbesitz.

Die Schwerpunkte unserer Tätigkeiten liegen in folgenden Bereichen:

- Neuanfertigung/Instandsetzung von Türen und Fenstern inkl. Absicherung
- Innenausbauten
- Sonderanfertigungen
- Einbruchschadenbeseitigung

Unser Team besteht aus:  
1 Meister, 3 Gesellen, 2 Auszubildenden und 1 Bürokraft.

Unsere Geschäftszeiten:  
Mo. - Do. 07:00 - 16:00 Uhr  
Fr. 07:00 - 12:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung



## Christian G. Ahrens Seiltechnik Tauwerk - Netze - Drahtseile

Matthäikirchstr. 35  
30519 Hannover  
Tel. 0511/86 51 76  
Fax 0511/86 27 51  
info@cgahrens.de  
www.cgahrens.de

Die Firma Christian G. Ahrens liefert und produziert alles rund ums Seil. Wir konfektionieren Drahtseile im Durchmesser von 0,54 bis 20 mm, hier im Hause an eigenen Maschinen. Weiterhin gehören Gurte, Netze und Tauwerk sowohl aus Natur- als auch aus Kunstfasern nebst Zubehör zu unserem Produktions- und Lieferprogramm.

Neu im Sortiment befinden sich Anschlag- und Zurrmittel sowohl textiler Art als auch aus hochfestem Stahl, z. B. Ketten- und Seilgehänge, Rundsclingen und Hebebänder.

In unserer kleinen Näherei werden Gurte und Tauwerk für technische Anwendungen hergestellt. Hierbei bieten wir auch exklusive Sonnensegel als Einzelanfertigungen an.



## J. Helmke & Co.

Ludwig-Erhard-Ring 7-9  
31157 Sarstedt  
Tel. 05066/90 333-0  
Fax 05066/90 333-291  
helmke@helmke.de • www.helmke.de

Im Jahre 1922 gegründet ist J. Helmke & Co heute ein weltweit bedeutender Lieferant von elektrischen Antriebssystemen.

Seit 1934 ist Helmke in der **Garvensstraße in Wülfel** beheimatet. Als familiengeführtes Unternehmen mit Niederlassungen in 8 Ländern hat sich Helmke auf die kundenspezifische Lieferung von Elektromotoren spezialisiert. Zu den Abnehmern zählen bedeutende Unternehmen der Zement-, Öl- und Gasindustrie, Energieversorger sowie Maschinen- und Anlagenbauer. Die Inbetriebnahme und Instandsetzung von Antriebssystemen ist ein weiteres Angebot von Helmke. Die Zertifizierungen nach ISO 9001, 14001, SCC und ATEX spiegeln den hohen Anspruch von Helmke wieder, qualitativ hochwertige Produkte und Dienstleistungen anzubieten.



Helmke Firmengebäude 1937



Helmke Belegschaft 1938



Wiederaufbau



Helmke im Jahr 1957



### Manuela Herrmann Containerdienst, Schrott & Metallhandel

Wilkenburger Str. 8E • 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 228 41 42  
 Fax 0511 / 228 41 36  
[herrmann-container@t-online.de](mailto:herrmann-container@t-online.de)  
[www.hannover-schrott.de](http://www.hannover-schrott.de)

Wir sortieren und führen Ihre Wertstoffe dem adäquaten Recycling zu. So wird nicht nur die Umwelt geschont, auch wertvolle Rohstoffe werden wieder in den Kreislauf integriert. Unsere Logistik erlaubt uns eine schnelle, gründliche und fachgerechte Wiederverwertung der Wertstoffe. Wo wir dies nicht selber leisten können, leiten wir sie an bewährte und sorgfältig ausgesuchte Kooperationspartner weiter. Durch unser Netz an Partnerfirmen finden wir für jeden Wertstoff die optimale Recycling-Lösung.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 8:00 - 16:45 Uhr  
 Fr. 8:00 - 16:00 Uhr  
 Sa. 8:00 - 12:00 Uhr

### Autoverwertung Wülfel GmbH

Erythropelstr. 42  
 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 475 65 37  
 Fax 0511 / 475 65 39  
[auto-verwertung-wuelfel@t-online.de](mailto:auto-verwertung-wuelfel@t-online.de)

### Entsorgungsfachbetrieb BuFe GmbH

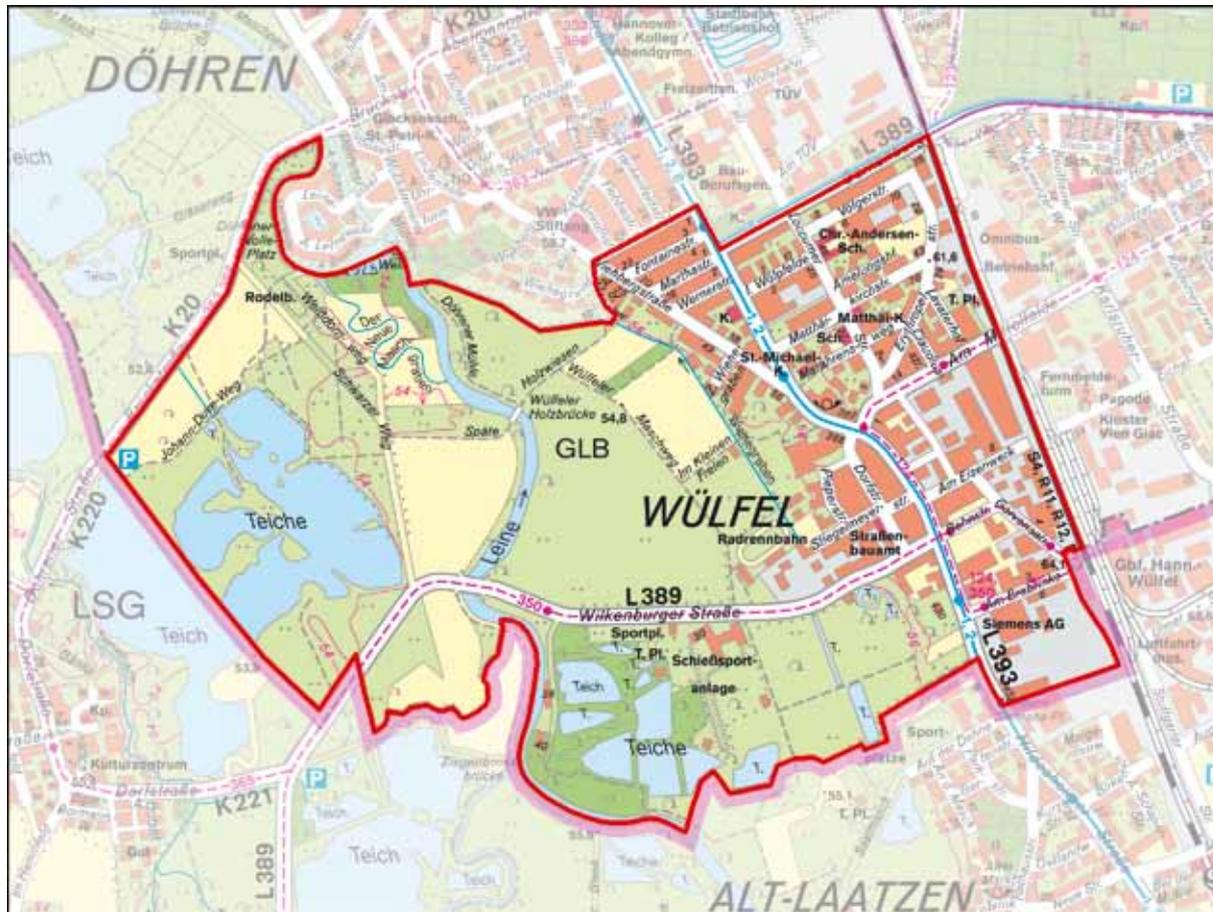
Erythropelstr. 50  
 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 86 54 03  
[info@bufegmbh.de](mailto:info@bufegmbh.de)  
[www.bufegmbh.de](http://www.bufegmbh.de)

### Löffler GmbH Sand- und Kieswerke - Steinbrüche

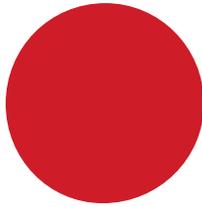
Am Eisenwerk 14  
 30519 Hannover  
 Tel. 0511 / 86 70 76  
 Fax 0511 / 86 87 06  
[info@loefflergmbh.de](mailto:info@loefflergmbh.de)  
[www.loefflergmbh.de](http://www.loefflergmbh.de)



on tour ...  
der Silberpfeil



Karte: © Landeshauptstadt Hannover, Geoinformation, 2011



# mpressum

**Herausgeber:**



Interessengemeinschaft Wülfeler  
und Mittelfelder Vereine e.V.  
Grabenweg 23 • 30539 Hannover  
Tel.: 0511 16 57 56 73  
Email: rballreich@googlemail.com

Mit freundlicher Unterstützung  
der Landeshauptstadt Hannover



**Redaktionsgruppe:** R. Ballreich, J. Gaenshirt, W. Prauser,  
Chr. Ranke-Heck, K.-D. Rudolph, M. Steinsiek,  
U. Thiel, G. Uhl, H. Wohllebe

**Gestaltung:**

gaenshirt grafic design  
Wernerstr. 5 • 30519 Hannover  
www.gaenshirt-grafic.de



**Stand:**

April 2012 | 7000 Stück | 1. Auflage



**HAN  
NOV  
ER** □

*— hier lebe ich gern... —*